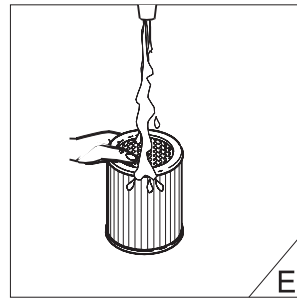
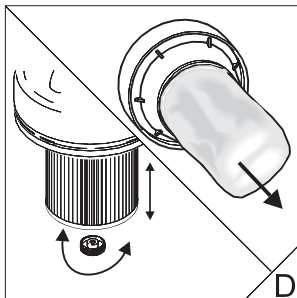
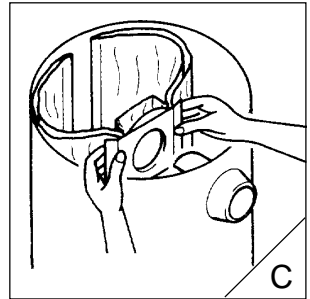
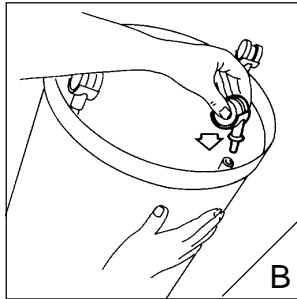
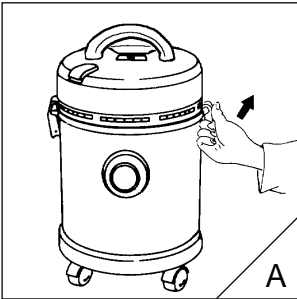
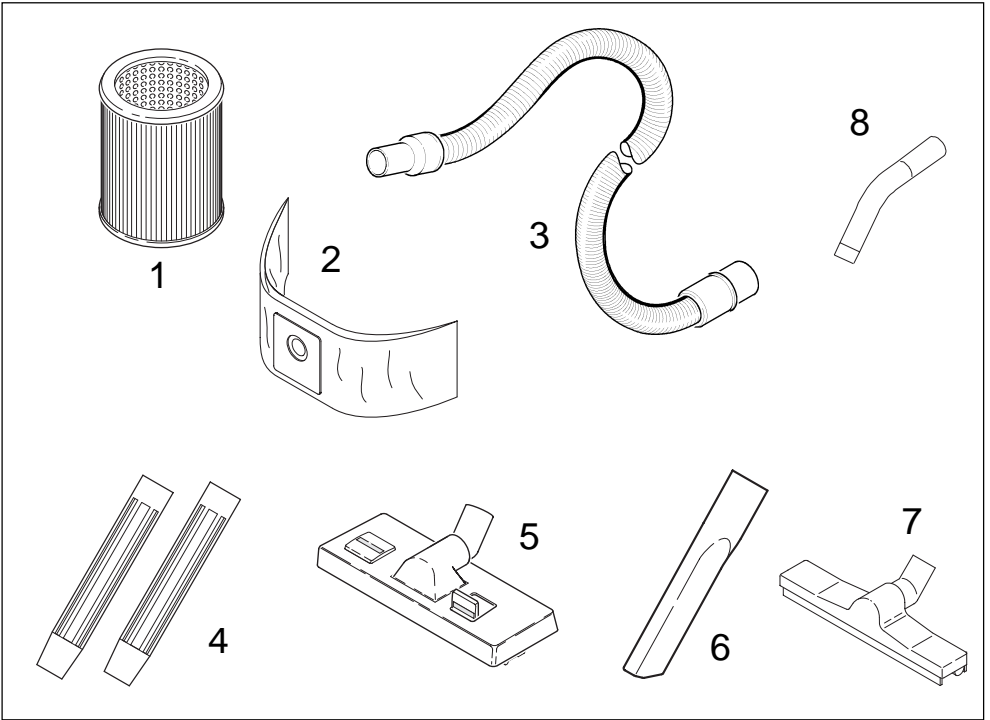
 **KÄRCHER****NT 251**

Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	2
English	Operating Instructions	Page	4
Français	Mode d'emploi	Page	6
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	8
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	10
Español	Instrucciones de servicio	Página	12
Português	Instruções de serviço	Página	14
Ελληνικά	Οδηγίες χειρισμού	Σελίδα	16
Dansk	Brugsanvisning	side	18
Norsk	Bruksanvisning	side	20
Svenska	Bruksanvisning	sid	22
Suomi	Käyttöohje	Sivu	24
Magyar	Gépkönyv	Oldal	26
Česky	Provozní návod	Strana	28
Slovensko	Navodila za uporabo	stran	30
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	32



Wichtige Hinweise

Beachten Sie bitte vor Inbetriebnahme die **Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249** sowie folgende Punkte:

- Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Zur Vermeidung von Transportschäden befinden sich Zubehör im Behälter; vor Inbetriebnahme alle Zubehörteile herausnehmen.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muß mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Kärcher-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer. Bitte stets das Gerät mit Zubehör und Kaufbeleg einschicken.

Bei der Verwendung von nicht Kärcher Filtertüten übernimmt der Hersteller keine Garantie.

Zubehör

Standardzubehör – siehe Abbildung

- 1 Patronenfilter bzw. Stofffilter
- 2 Filtertüte
- 3 Saugschlauch
- 4 Saugrohre
- 5 Kombidüse
- 6 Fugendüse
- 7 Naß- Trockendüse
- 8 Krümmer

Sonderzubehör (nicht mitgeliefert)

Papierfiltertüten (5 Stück)	6.959-130
Grobschmutzset (Saugschlauch Ø 60 mm, 2 Saugrohre 0,5 m, Grobschmutzdüse, Fugendüse)	2.637-945
Auto- und Heimwerkerset (Saugschlauch Ø 37 mm, Fugendüse, Polsterdüse, Autodüse, Adapter für	2.638-204

Elektrowerkzeuganschlüsse)

Turbodüse 4.130-114

(zur intensiven und schnellen Reinigung von Teppichböden, speziell geeignet für die Entfernung von Katzen- und Hundehaaren)

Zusammenbau

- Behälterklammern öffnen und den Saugkopf abheben (**Bild A**).
- Das Zubehör aus dem Behälter herausnehmen.
- Den Behälter umdrehen und die Lenkrollen in die dafür vorgesehenen Öffnungen eindrücken bis sie einrasten (**Bild B**).
- Papierfiltertüte zum Trockensaugen auf den Rohrkrümmer stecken. Darauf achten, daß das Papier nicht beschädigt wird (Filtertüte nur am Karton halten – **Bild C**).
- Den Saugkopf auf den Behälter setzen und mit den Klammern verschließen.

Inbetriebnahme

- Den Saugschlauch mit Adapter in den Saugschlauchanschluß eindrehen.
- Saugrohre mit Saugschlauch verbinden. Bodendüse oder Fugendüse auf das Saugrohr aufstecken. Zubehör kann beliebig kombiniert werden.
- Netzstecker in die Steckdose einstecken und Sauger einschalten.

Anwendung

Trockensaugen

- Das Aufsaugen von Normal- und Grobschmutz erfolgt mit dem eingebauten Patronenfilter bzw. Stofffilter.
- Für das Aufsaugen von Feinstaub muß die Papierfiltertüte eingesetzt werden (siehe „Zusammenbau“).

Hinweis: Beim Einsaugen von groben oder spitzen Gegenständen kann die Papierfiltertüte beschädigt werden.

Naßsaugen

Niemals explosive Flüssigkeiten, Säuren oder Lösungsmittel aufsaugen.

- Zum Naßsaugen muß die Papierfiltertüte herausgenommen werden.
- Der Patronen- bzw. der Stofffilter **müssen** im Gerät eingebaut bleiben. Vor der Weiterverwendung beim Trockensaugen trocknen lassen.
- Ist der Behälter voll, verschließt der Schwimmer die Öffnung, die Saugkraft vermindert sich und der Sauger läuft mit erhöhter Drehzahl. In diesem Fall den Sauger abschalten und Netzstecker ziehen.
- Schlauch hochhalten damit die sich darin befindliche Flüssigkeit in den Behälter zurückläuft.
- Nach dem Entleeren des Behälters kann gleich weitergearbeitet werden.

Behälter entleeren

- Behälterklammern lösen und den Saugkopf auf die Seite legen.
- Nasser Schmutz entwickelt schon nach kurzer Zeit Faulstoffe, deshalb nach jedem Gebrauch Behälter entleeren und mit klarem Wasser auswaschen.

Patronenfilter bzw. Stofffilter wechseln und reinigen

- Behälterklammern lösen und den Saugkopf umgekehrt aufstellen.
- Bajonettverschluß am Patronenfilter lösen und Patronenfilter abziehen (**Bild D**). Der Stofffilter kann einfach abgezogen werden.
- Die Reinigung kann mit einer weichen Bürste erfolgen, oder unter fließend Wasser (**Bild E**). Vor der Weiterverwendung beim Trockensaugen trocknen lassen.
- Den Saugkopf auf den Behälter setzen und mit den Klammern verschließen.

Technische Daten

Nennspannung	230	V
	1~50/60	Hz
Netzabsicherung (träge)	12	A
Behältervolumen, netto	18	l
Wasseraufnahme	8	l
Gebläsedaten	P_{MAX} 1200	W
	P_{NENN} 1000	W
Luftmenge	68	l/s
Vakuum	180	mbar
Gewicht	5,5	kg
Schutzklasse	II	
Netzkabel:	Typ H05VV-F2x1	
Schalldruckpegel (DIN 45635)	74	dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten.

Störungshilfe

Störung	Ursache	Behebung
Motor (Saugturbine) läuft nicht	keine elektrische Spannung	Haussicherung, Netzkabel und Steckdose überprüfen
Saugkraft läßt langsam nach	Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft	Überprüfen, reinigen
Saugkraft läßt plötzlich nach	Papierfiltertüte oder Behälter voll	Gerät ausschalten und Behälter entleeren. Papierfiltertüte wechseln
Staubaustritt beim Saugen	Filter nicht richtig befestigt oder defekt	Filtersitz überprüfen, ggf. austauschen

Important information

Before starting up the unit please observe the details contained in **Safety Information No. 5.956-249**, and note the following:

- If any transport damage is discovered while unpacking the unit, inform your dealer immediately.
- Accessories have been packed in the container to avoid any damage to them during transport; remove all accessories before starting up the unit.
- The mains supply voltage must correspond to the voltage shown on the rating plate.

Guarantee

The terms of the guarantee that is applicable in each country are published by our respective national distributors. Any fault that occurs with your appliance during the guarantee period will be repaired free of charge, provided that it has been caused by a material or manufacturing defect.

Guarantee claims should be addressed to your dealer. Please always include the accessories and documentary evidence of purchase when submitting your appliance for repair.

Only use original Kärcher spare parts. Only with these spare parts is your appliance guaranteed to function constantly and reliably.

Accessories

Standard accessories – see illustration

- 1 Cartridge filter or fabric filter
- 2 Filter bag
- 3 Suction hose
- 4 Suction tubes
- 5 All-purpose nozzle
- 6 Crevice nozzle
- 7 Wet – dry nozzle
- 8 Elbow

Optional accessories (not supplied with appliance)

Paper filter bags (qty 5)	6.959-130
Coarse-dirt kit	2.637-945
(Suction hose Ø 60mm, 2 suction tubes 0.5 m, coarse-dirt nozzle, crevice nozzle)	
Vehicle and hobby kit	2.638-204

(Suction hose Ø 37mm, crevice nozzle, upholstery nozzle, vehicle nozzle, Adapter for standard tool connections)

Turbo nozzle 4.130-114
(for intensive and fast cleaning of carpeting, especially suited for the removal of the hair of cats and dogs)

Assembly

- Undo the container clips, and lift off the vacuum assembly (**Illustration A**).
- Remove the accessories from the container.
- Turn the container over, and press the swivel casters into the holes provided until they lock into place (**Illustration B**).
- Fit the filter bag for dry-vacuuming onto the elbow segment. Be careful not to damage the paper section (only grasp the filter bag by the cardboard parts – **Illustration C**).
- Place the vacuum assembly onto the container, and secure with the clips.

Starting up the unit

- Insert the suction hose adapter into the connection on the unit.
- Attach the suction tubes to the hose. Push the floor nozzle or crevice nozzle onto the suction tube. Any combination of accessories is possible.
- Insert the mains plug into the socket, and switch the cleaner on.

Utilization

Dry-vacuuming

- Vacuuming of normal and coarse dirt is done with the cartridge filter or fabric filter installed.
- The filter bag must be fitted for vacuuming fine dust particles (see “Assembly”).

Note: *Damage could be caused to the paper filter bag if any coarse or sharp objects are picked up by the cleaner.*

Wet-vacuuuming

Never use this cleaner to vacuum explosive liquids, acids or solvents.

- The paper filter bag must be removed before using the cleaner for wet-vacuuuming.
- The cartridge or fabric filter **must** remain in the unit. Let it dry out before using it again for dry vacuuuming.
- If the container is full, the float closes the inlet, the suction power is reduced, and the suction motor runs at a higher speed. When this happens, switch off and unplug the cleaner from the mains electricity.
- Hold the hose up high to allow any liquid to flow into the container.
- Cleaning can be continued as soon as the container has been emptied.

Emptying the container

- Release the container clips, lift off the vacuuuming assembly, and lay it on its side.
- Within a short period of time wet dirt will start to decay, therefore empty the container after each use, and rinse it out with clean water.

Replacing and cleaning the filter cartridge or fabric filter

- Release the container clips, lift off the vacuuuming assembly, and lay it on its side.
- Loosen the bayonet catch holding the cartridge filter and remove cartridge filter, or pull off the fabric filter (**Illustration D**).
- Cleaning can be done with a soft brush or by holding the filter under running water (**Illustration E**). Let it dry out before using it again for dry vacuuuming.
- Place the vacuum assembly onto the container, and secure with the clips.

Technical specifications

Voltage	240	V
	1~50/60	Hz
Mains fuse (slow)	12	A
Container volume, net	18	L
Water intake capacity	8	L
Blower data	P_{MAX}	1200 W
	P_{NOM}	1000 W
Air flow rate	68	L/sec
Vacuum	180	mbar
Weight	5.5	kg
Class of protection	II	
Mains cable	Type H05VV-F2x1	
Sound pressure level	74	dB(A)

Specifications subject to change without prior notice.

Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Motor (suction turbine) does not work	No power supply	Check building fuse, mains cable and socket.
Suction power drops off gradually	Blocked filter, nozzle, suction hose or tube	Check, clean
Suction power drops off suddenly	Full paper filter bag or container	Switch off unit, and empty container. Replace filter bag.
Dust is expelled during vacuuuming	Defective or improperly fitted filter	Check filter fitting; replace filter if required

Consignes importantes

Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement et de bout en bout le contenu des **Consignes de sécurité n° 5.956-249** ainsi que des points suivants:

- Si lors du déballage vous constatez des dégâts dus au transport, veuillez en informer votre transporteur par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 3 jours. Faites les réserves nécessaires sur le bon de transport (article 105 du Code du Commerce).
- Des accessoires se trouvent dans le réservoir pour éviter des dégâts en cours de transport; avant la mise en service, retirez tous les accessoires du réservoir.
- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit concorder avec la tension du secteur.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution Kärcher autorisée. Si pendant la durée de la garantie votre machine présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

Pour bénéficier de la garantie en cas de panne, veuillez contacter votre revendeur et vous munir de l'appareil, de ses accessoires et de la preuve d'achat.

N'utilisez que les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant.

Accessoires

Accessoires standard – Voir la figure

- 1 Cartouche filtrante ou filtre en toile
- 2 Sacnet-filtre
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Tuyau d'aspiration
- 5 Suceur combiné
- 6 Buse pour joints
- 7 Suceur humide - sec
- 8 Coude

Accessoires spéciaux (non compris dans les fournitures)

Sachets-filtres en papier (5 unités)	6.959-130
Kit pour souillures grossières (Flexible d'aspiration Ø 60 mm, 2 tuyaux	2.637-945

d'aspiration de 0,5 m, buse pour souillures grossières, buse pour joints)

Kit pour la voiture et le bricolage 2.638-204
(Flexible d'aspiration Ø 37 mm, buse pour joints, buse pour coussins, buse pour voiture, Adaptateur pour orifices normalisés d'outil)

Buse turbo 4.130-114
(Elle permet le nettoyage intensif et rapide des moquettes; elle convient particulièrement pour enlever les poils de chat et de chien.)

Assemblage

- Ouvrez les agrafes du réservoir et soulevez la tête aspirante (**fig. A**).
- Retirez les accessoires du réservoir.
- Retournez le réservoir puis enfoncez les roulettes directrices dans les orifices à cet effet jusqu'à ce qu'elles encochent (**fig. B**).
- Pour sécher le sachet-filtre en papier par aspiration, emmanchez-le sur le tuyau coudé. Veillez à ce que la papier ne soit pas endommagé (ne tenez le sachet-filtre que par son carton – **fig. C**).
- Posez la tête aspirante sur le réservoir puis refermez-le au moyen des agrafes.

Mise en service

- Introduisez l'adaptateur du flexible d'aspiration dans la prise de l'aspirateur puis tournez-le.
- Reliez les tuyaux d'aspiration au flexible. Emmanchez la buse de sol ou la buse pour joints sur le tuyau d'aspiration. Les accessoires sont combinables à volonté.
- Branchez la fiche mâle dans la prise du secteur puis enclenchez l'aspirateur.

Utilisation

Aspiration à sec

- L'aspiration des salissures normales et grossières a lieu cartouche filtrante ou filtre en toile installés.
- Si vous devez aspirer de la poussière fine, installez le sachet-filtre en papier (voir la section intitulée „Assemblage“).

Remarque: le sachet-filtre en papier risque d'être endommagé à l'aspiration de déchets grossiers ou pointus.

Aspiration d'eau

Avec l'appareil, n'aspirez **jamais** de liquides explosifs, acides ou détergents.

- Avant d'aspirer de l'eau, retirez le sachet-filtre en papier.
- La cartouche filtrante ou le filtre en toile **doit** demeurer dans l'appareil. Les faire sécher avant de poursuivre leur utilisation pendant l'aspiration à sec.
- Une fois le réservoir plein, le flotteur obture l'orifice. La puissance d'aspiration diminue et la turbine de l'aspirateur tourne à plus grande vitesse. Dans ce cas, éteignez l'aspirateur puis débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.
- Tenez le flexible d'aspiration en hauteur pour que le liquide qu'il contient reflue vers le réservoir.
- Une fois le réservoir vidé, vous pouvez poursuivre immédiatement le travail.

Vidange du réservoir

- Défaites les agrafes du réservoir puis posez la tête aspirante sur le côté.
- Dans les souillures mouillées, les substances de pourriture malodorantes prolifèrent rapidement. Pour cette raison, videz le réservoir après chaque usage et lavez-le si nécessaire.

Dérangements et remèdes

Incident	Cause	Remède
Le moteur (la turbine aspirante) ne tourne pas.	Absence de tension électrique.	Vérifier les fusibles de la maison, le câble d'alimentation et la prise de courant.
La puissance d'aspiration diminue progressivement.	Cartouche filtrante, buse, flexible ou tuyau d'aspiration obstrués.	Les vérifier, les nettoyer.
La puissance d'aspiration chute brutalement.	Sachet-filtre en papier ou réservoir plein.	Eteindre l'appareil puis vider le réservoir. Changer le sachet-filtre en papier.
De la poussière jaillit pendant l'aspiration.	Cartouche filtrante non correctement fixée ou défectueuse.	Vérifier l'assise de la cartouche, la remplacer si nécessaire.

Changement et nettoyage de la cartouche filtrante/ filtre en toile

- Défaites les agrafes du réservoir puis retournez la tête aspirante avant de la déposer.
- Défaites la fermeture à bayonnette de la cartouche filtrante, puis retirez le filtre ou le filtre en toile (**Fig. D**).
- Le nettoyage peut se faire avec une brosse douce ou sous l'eau du robinet (**Fig. E**). Les faire sécher avant de poursuivre leur utilisation pendant l'aspiration à sec.
- Reposez la tête aspirante sur le réservoir puis obturez le montage par les agrafes.

Données techniques

Tension	230	V
	1~50/60	Hz
Fusible de secteur (temporisé)	12	A
Volume du réservoir, net	18	l
Capacité d'aspiration en eau	8	l
Données de turbine	P_{MAX}	1200 W
	P_{NOM}	1000 W
Débit d'air	68	l/s
Dépression	180	mbar
Poids	5,5	kg
Classe de protection	II	
Câble d'alimentation	Type H05VV-F2x1	
Niveau de pression acoustique	74	dB(A)

Sous réserve de modifications techniques.

Avvertenze importanti

Prima della messa in funzione osservate le **avvertenze relative alla sicurezza no. 5.956-249** nonché i seguenti punti:

- Se durante l'apertura dell'imballaggio riscontrate danni dovuti al trasporto, informate il Vostro rivenditore.
- Per evitare danni durante il trasporto, gli accessori vengono posti nel serbatoio; togliere tutti gli accessori prima della messa in funzione.
- La tensione indicata sulla targhetta della Vostra macchina deve corrispondere a quella della presa di corrente.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società Kärcher competente. La riparazione di eventuali guasti al Vostro apparecchio avverrà gratuitamente nel periodo di garanzia se la causa sarà da imputare a un difetto di materiale o di fabbricazione.

Nel caso previsto dalla garanzia, rivolgetevi al Vostro rivenditore. Inviare sempre la macchina completa di accessori e di un documento di acquisto.

È consentito solo l'impiego di ricambi originali Kärcher.

Accessori

Accessori standard – vedi figura

- 1 Filtro a cartuccia o filtro di stoffa
- 2 Sacchetto-filtro
- 3 Tubo flessibile di aspirazione
- 4 Tubo rigido di aspirazione
- 5 Bocchetta combinata
- 6 Bocchetta fessura
- 7 Bocchetta per aspirazione di liquidi – bocchetta per aspirazione a secco
- 8 Collettore

Accessori particolari (non compresi in fornitura)

Sacchetti-filtro carta (5 pezzi)	6.959-130
Kit per sporcizia grossa	2.637-945

(Tubo flessibile di aspirazione Ø 60 mm, 2 tubi rigidi di aspirazione 0,5 m, bocchetta per sporcizia grossa, bocchetta fessura)

Kit per auto e per fai-da-te	2.638-204
------------------------------	-----------

(Tubo flessibile di aspirazione Ø 37 mm, bocchetta fessura, bocchetta per imbottiture, bocchetta per auto, Adattatore per raccordi normali di utensili)

Bocchetta turbo 4.130-114

(per la pulizia energica e veloce delle moquettes, parti-colarmente adatta per rimuovere pelo di gatti e di cani.)

Montaggio

- Aprire le mollette di arresto del serbatoio ed estrarre la testa di aspirazione (**figura A**).
- Estrarre gli accessori dal serbatoio.
- Capovolgere il serbatoio e premere le rotelle di guida nelle apposite aperture fino allo scatto (**figura B**).
- Inserire il sacchetto-filtro di carta per l'aspirazione a secco nella curva del tubo facendo attenzione che la carta non venga danneggiata (tenere il sacchetto-filtro dalla parte del cartone – **figura C**).
- Mettere la testa di aspirazione sul serbatoio e chiudere con le mollette di arresto.

Messa in funzione

- Inserire e ruotare il tubo flessibile di aspirazione con adattatore nel relativo raccordo.
- Collegare il tubo rigido con il tubo flessibile di aspirazione. Inserire la bocchetta per pavimenti o la bocchetta fessura sul tubo rigido di aspirazione. Gli accessori possono essere combinati a piacere.
- Infilare la spina di alimentazione nella presa e accendere l'aspiratore.

Impiego

Aspirazione a secco

- L'aspirazione dello sporco normale e grosso si effettua con il filtro a cartuccia o con il filtro di stoffa montato.
- Per l'aspirazione di polvere fine deve essere utilizzato il sacchetto-filtro di carta (vedi „Montaggio“).

Avvertenza: gli oggetti grossi o acuminati aspirati possono danneggiare il sacchetto-filtro di carta.

Aspirazione di liquidi

Non aspirare **mai** liquidi esplosivi, acidi o solventi.

- Per l'aspirazione di liquidi si deve togliere il sacchetto-filtro di carta.
- Il filtro a cartuccia o il filtro di stoffa resta montato nell'apparecchio. Farlo asciugare prima di continuare l'uso per l'aspirazione a secco.
- Quando il serbatoio è pieno, il galleggiante chiude l'apertura di aspirazione, la potenza di aspirazione si riduce e l'aspiratore gira a maggiore velocità. In questo caso spegnere l'aspiratore e togliere la spina di alimentazione.
- Tenere alzato il tubo flessibile per consentire che i liquidi in esso contenuti affluiscano al serbatoio.
- Vuotato il serbatoio si può riprendere subito il lavoro.

Svuotamento serbatoio

- Aprire le mollette di arresto del serbatoio e rimuovere la testa di aspirazione.
- La sporcizia umida marcisce dopo poco tempo. Svuotare pertanto sempre il serbatoio dopo l'uso e risciacquarlo con acqua pulita.

Sostituzione e pulizia del filtro a cartuccia o il filtro di stoffa

- Aprire le mollette di arresto del serbatoio e capovolgere la testa di aspirazione.
- Aprire l'innesto a baionetta sul filtro a cartuccia, estrarre il filtro a cartuccia o filtro di stoffa (**figura D**).
- La pulizia può essere eseguita con una spazzola morbida, oppure sotto acqua corrente (**figura E**). Fare asciugare prima di continuare l'uso per l'aspirazione a secco.
- Rimettere la testa di aspirazione sul serbatoio e chiudere con le mollette di arresto.

Dati tecnici

Tensione	230	V
	1~50/60	Hz
Fusibile di rete (ad azione ritardata)	12	A
Volume serbatoio, netto	1	l
Capacità assorbimento acqua	8	l
Dati ventola	P_{MAX}	1200 W
	P_{NOM}	1000 W
Portata aria	68	l/s
Depressione	180	mbar
Peso	5,5	kg
Classe di protezione		II
Cavo di alimentazione, Tipo	H05VV-F2x1	
Livello di pressione acustica	74	dB(A)

Con riserva di modifiche tecniche.

Inconvenienti e rimedi

Inconveniente	Causa	Rimedio
Il motore (turbina di aspirazione) non si avvia	Manca la tensione	Controllare fusibile del contatore, cavo di alimentazione e presa
La forza di aspirazione si riduce gradualmente	Filtro a cartuccia, bocchetta, tubo flessibile o tubo rigido di aspirazione intasati	Controllare, pulire
La forza di aspirazione si riduce improvvisamente	Sacchetto-filtro carta o serbatoio pieno	Disinserire l'apparecchio e vuotare il serbatoio. Sostituire il sacchetto-filtro carta
Uscita polvere durante l'aspirazione	Filtro a cartuccia non fissato correttamente o difettoso	Controllare la sede del filtro, sostituire il filtro a cartuccia se necessario

Belangrijke aanwijzingen

Leest u voor de ingebruikneming de **Veiligheidsvoorschriften nr. 5.956-249** en de volgende punten:

- Licht uw leverancier in, indien u bij het uitpakken transportschade vaststelt.
- Om transportschade te voorkomen, bevindt zich toebehoren in het reservoir. Voor de ingebruikneming al het toebehoren verwijderen.
- De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

Garantie

In elk land gelden de door onze verantwoorde-lijke verkoopmaatschappij uitgegeven garantievoorwaarden. Storingen aan uw machine verhelpen wij in het kader van de garantie zonder kosten, indien een materiaal- of fabricagefout hiervan de oorzaak is.

Neem bij een onder de garantie vallende storing contact op met uw verkoper. Stuur het toebehoren en het aankoopbewijs met het apparaat mee.

Er mogen uitsluitend toebehoren en vervangingsonderdelen worden gebruikt die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Toebehoren

Standaardtoebehoren – zie afbeelding

- 1 Patroonfilter resp. stoffilter
- 2 Filterzak
- 3 Zuigslang
- 4 Zuigbuis
- 5 Combimondstuk
- 6 Voegenmondstuk
- 7 Naß - Droogmondstuk
- 8 Bochtstuk

Extra toebehoren (**niet meegeleverd**)

Papieren filterzakken (5 stuks) 6.959-130

Set voor grof vuil 2.637-345

(zuigslang Ø 60 mm, 2 zuigbuizen 0,5 m, mondstuk voor grof vuil en voegenmondstuk)

Set voor auto en hobby 2.638-204

(zuigslang Ø 37 mm, voegenmondstuk, polstermondstuk, automondstuk, Adapter voor

genormeerde gereedschapaansluitingen)

Turbozuigmond 4.130-114

(voor het intensief en snel reinigen van tapijt, speciaal ge-schikt voor het verwijderen van katten- en hondenharen.)

Montage

- Klemmen van het reservoir openen en het bovengedeelte van de zuiger optillen (**afbeelding A**).
- Toebehoren uit het reservoir verwijderen.
- Het reservoir omdraaien en de zwenkwieltjes in de daarvoor bedoelde openingen drukken tot ze vastklikken (**afbeelding B**).
- Papieren filterzak voor droog zuigen op het bochtstuk steken. Er op letten dat het papier niet beschadigd wordt. Papieren filterzak uitsluitend aan het karton vasthouden (**afbeelding C**).
- Het bovengedeelte van de zuiger op het reservoir plaatsen en met de klemmen sluiten.

Ingebruikneming

- De zuigslang met adapter in de zuigslangaan-sluiting draaien.
- Zuigbuis met zuigslang verbinden. Vloermondstuk of voegenmondstuk op de zuigbuis steken. Toebehoren kan willekeurig gecombineerd worden.
- Stekker in het stopcontact steken en zuiger inschakelen.

Toepassing

Droog zuigen

- Normaal en iets groter vuil wordt opgezogen met het ingebouwde patroonfilter resp. stoffilter.
- Voor het zuigen van fijn stof moet de papieren filterzak aangebracht worden (zie „Montage“).

Let op: bij het opzuigen van grote of spitse voorwerpen kan de papieren filterzak beschadigd raken.

Nat zuigen

Nooit explosieve vloeistoffen, zuren of oplosmiddelen zuigen.

- Om nat te zuigen, moet de papieren filterzak worden verwijderd.
- Het patroonfilter of stoffilter **moet** ingebouwd blijven zitten. Filter eerst laten drogen voordat het apparaat wordt gebruikt om droog te zuigen.
- Indien het reservoir vol is, sluit de vlotter de opening af en gaat de zuiger met een hoger toerental lopen. In dit geval de zuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Slang omhoog houden om de zich daarin bevindende vloeistof naar het reservoir te laten teruglopen.
- Na het leegmaken van het reservoir kan er onmiddellijk verder gewerkt worden.

Reservoir leegmaken

- Klemmen van het reservoir losmaken, bovengedeelte van de zuiger verwijderen en op zijkant leggen.
- Nat vuil gaat al na korte tijd rotten. Daarom na ieder gebruik reservoir leegmaken en met schoon water uitwassen.

Patroonfilter resp. stoffilter vervangen en reinigen

- Klemmen van het reservoir losmaken, bovengedeelte van de zuiger verwijderen en omgekeerd neerleggen.
- Bajonetsluiting voor patroonfilter losmaken en patroonfilter resp. stoffilter lostrekken (**afbeelding D**).
- Het filter kan gereinigd worden met een zachte borstel of onder stromend water (**afbeelding E**). Filter eerst laten drogen voordat het apparaat wordt gebruikt om droog te zuigen.
- Het bovengedeelte van de zuiger op het reservoir plaatsen en met de klemmen sluiten.

Technische gegevens

Spanning	230	V
	1~50/60	Hz
Zekering (traag)	12	A
Inhoud reservoir, netto	18	l
Wateropname	8	l
Zuigmotor	P_{MAX} 1200	W
	P_{NOM} 1000	W
Luchthoeveelheid 68		l/s
Vacuüm	180	mbar
Gewicht	5,5	kg
Isolatieklasse	II	
Stroomkabel	type H05VV-F2x1	
Geluitsniveau (DIN 45635)	74	dB(A)

Technische wijzigingen voorbehouden.

Hulp bij storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor (zuigturbine) loopt niet.	Geen elektrische spanning.	Huiszekering, kabel, stekker en stopcontact controleren.
Zuigkracht wordt langzaam minder.	Patroonfilter, zuigmond, zuigslang of zuigbuis verstopt.	Controleren, reinigen.
Zuigkracht wordt plotseling minder.	Papieren filterzak of reservoir vol.	Apparaat uitschakelen en reservoir leegmaken. Papieren filterzak vervangen.
Tijdens het zuigen komt stof naar buiten.	Patroonfilter niet correct aangebracht of defect.	Controleren of filter goed op zijn plaats zit, indien nodig patroonfilter vervangen.

Advertencias y consejos especiales

Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse atentamente el cuadernillo sobre «**Consejos y advertencias de seguridad Nº 5.956-249**».

Asimismo deberán tenerse en cuenta los siguientes puntos:

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Con objeto de evitar posibles daños o desperfectos debidos al transporte, los accesorios se encuentran alojados en el depósito del aparato. Por ello deberán extraerse los accesorios del depósito antes de poner en marcha el aparato.
- La tensión de la red eléctrica debe coincidir con los valores reseñados en la placa de características del aparato.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía rogamos se dirija al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa, remitiendo el aparato acompañado de los accesorios y el comprobante o resguardo correspondiente de la compra. Sólo deberán utilizarse accesorios o repuestos originales del Fabricante o que hayan sido homologados por éste.

Accesorios

Accesorios incluidos en el equipo de serie del aparato – véase la ilustración

- 1 Filtro de cartucho o filtro de paño
- 2 Bolsa de filtro
- 3 Manguera de aspiración
- 4 Tubo de aspiración
- 5 Boquilla combinada
- 6 Boquilla de boca estrecha (para ranuras)
- 7 Boquilla para húmedo - seco
- 8 Codo

Accesorios opcionales (no incluidos en el equipo de serie del aparato)

Bolsas de filtro de papel (5 unidades) 6.959-130

Juego para aspiración de

suciedad basta 2.637-945

(manguera de aspiración, Ø 60 mm, 2 tubos de aspiración 0,5 m, boquilla para suciedad basta, boquilla para ranuras)

Juego de accesorios para la limpieza de turismos y el bricolaje 2.638-204

(manguera de aspiración, Ø 37 mm, boquilla para ranuras, boquilla para tapicerías, boquilla de aspiración de automóviles, Adaptador para conexiones de estándar de herramientas eléctricas, electroconductor)

Boquilla turbo 4.130-114

(para la limpieza intensiva y rápida de superficies enmoquetadas. Apropiaada particularmente para eliminar los pelos de perros y gatos.)

Montaje del aparato

- Desbloquear los cierres laterales y extraer el cabezal de aspiración (**Fig. A**).
- Extraer los accesorios del depósito del aparato.
- Colocar el depósito en posición invertida; encajar hasta el tope los rodillos en las perforaciones previstas al respecto (**Fig. B**).
- Montar la bolsa de filtro de papel para la aspiración en seco, sobre el tubo acodado. Prestar atención a no dañar el papel del filtro (asir la bolsa sólo por el cartón que incorpora – **Fig. C**).
- Colocar el cabezal de aspiración sobre el depósito. Fijarlo volviendo a bloquear los cierres laterales del depósito.

Puesta en marcha del aparato

- Acoplar la manguera de aspiración con adaptador en la correspondiente conexión del aparato.
- Empalmar los tubos y la manguera de aspiración. Acoplar asimismo la boquilla barredora de suelos o de ranuras. (Los accesorios pueden combinarse libremente).
- Acoplar el cable de conexión del aparato a la toma de corriente de la red.

Aplicación práctica del aparato

Aspiración en seco

- La aspiración de suciedad normal y gruesa se efectúa con el filtro de cartucho o filtro de paño montado.
- Para la aspiración de polvos finos hay que acoplar adicionalmente la bolsa de filtro de papel (véase el apartado «Montaje del aparato»).

Atención: En caso de aspirar suciedad basta u objetos puntiagudos, la bolsa de filtro de papel puede resultar dañada.

Aspiración en húmedo

No aspirar nunca con el aparato líquidos explosivos, ácidos o disolventes.

- Para la aspiración de suciedad húmeda hay que retirar la bolsa de filtro de papel.
- El filtro de cartucho o el filtro de paño permanecen en el aparato. Tras concluir la aspiración de suciedad líquida y antes de iniciar la aspiración de suciedad seca, hay que dejar secar el aparato.
- En caso de estar lleno el depósito para la suciedad, el flotador bloquea la abertura de aspiración del aparato. Esto produce la disminución de la potencia de aspiración y el aumento del número de revoluciones de la turbina. En caso de producirse tal situación, se deberá parar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente.
- Mantener en alto la manguera de aspiración para evacuar el líquido que pudiera encontrarse en la misma hacia el depósito de suciedad del aparato.
- Vaciar el depósito de la suciedad. Tras vaciar el depósito, puede proseguirse inmediatamente con el trabajo.

Vaciar el depósito de la suciedad

- Desbloquear los cierres laterales del depósito. Retirar el cabezal de aspiración y colocarlo sobre una superficie de apoyo apropiada.
- La suciedad húmeda suele desarrollar al poco tiempo de su almacenamiento agentes o materias de putrefacción, que originan malos olores. Por ello deberá vaciarse y limpiarse el depósito con agua limpia, una vez concluido el ciclo de trabajo con el aspirador.

Cambiar el filtro de cartucho/ filtro de paño

- Desbloquear los cierres que se encuentran a ambos lados del depósito.
- Desenclavar el cierre de bayoneta del filtro. Extraer el filtro de cartucho (o el filtro de paño) (**Fig. D**).
- La limpieza del filtro se puede efectuar con un cepillo de cerdas suaves, o bajo el grifo de agua (**Fig. E**). Antes de volver a usar el aparato, dejar secar el filtro.
- Montar el cabezal de aspiración sobre el depósito y bloquear los cierres laterales del depósito.

Características Técnicas

Tensión	230	V
	1~50,60	Hz
Fusible (inertes)	12	A
Capacidad general del depósito de la suciedad, neta	18	l
Cabida de agua o suciedad líquida del depósito	8	l
Datos de la turbina	P_{MAX}	1.200 W
	P_{NOM}	1.000 W
Caudal de aire	68	l/seg
Vacío	180	mbares
Peso	5,5	kg
Clase protección	II	
Cable de conexión a la red eléctrica	Modelo H05VV-F2x1	
Nivel acústico (DIN 45635)	74	dB(A)

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Localización de averías

Avería	Posible causa	Modo de subsanamiento
El motor (turbina de aspiración) no se pone en marcha	No hay tensión eléctrica	Verificar el fusible, el cable de conexión del aparato y la toma de corriente de la red
La potencia de aspiración disminuye paulatinamente	Filtro de cartucho, boquilla de aspiración, manguera o tubo de aspiración obstruidos	Verificar y limpiar los elementos y accesorios
La potencia de aspiración disminuye de repente	Bolsa de filtro de papel o depósito de la suciedad llenos	Desconectar el aparato y vaciar el depósito de suciedad. Cambiar la bolsa de filtro de papel.
Se producen fugas de polvo al aspirar	Filtro de cartucho mal colocado o defectuoso	Verificar el asiento correcto del filtro. En caso necesario, sustituir el filtro de cartucho.

Notas importantes

Antes de pôr aparelho pela primeira vez em funcionamento, observe as **advertências de segurança nº 5.956-249**, bem como os pontos seguintes:

- Se na desembalagem constatar um sinistro de transporte, avise então o seu revendedor.
- Para evitar danos durante o transporte, os acessórios encontram-se dentro do depósito; retirar todos os acessórios antes da colocação em funcionamento.
- A tensão indicada na placa de característica tem de concordar com a tensão da rede.

Garantia

Em cada país valem as condições de garantia dadas pela nossa companhia distribuidora competente. Eliminamos gratuitamente quaisquer avarias no aparelho dentro do prazo de garantia contanto que a causa seja devido a defeito de material ou de fabricação.

No caso de garantia dirija-se por favor ao seu revendedor. Por favor envie o aparelho junto com os acessórios e o comprovante de compra.

Só se podem utilizar acessórios e peças sobressa-lentes autorizados pelo fabricante.

Acessórios

Acessórios padrão – veja figura

- 1 Filtro de cartucho ou filtro de pano
- 2 Saco filtrante
- 3 Mangueira de aspiração
- 4 Tubo de aspiração
- 5 Bocal combinado
- 6 Bocal para juntas
- 7** Bocal molhador - secador
- 8 tubo curvado

Acessórios especiais (não incluído no fornecimento)

- | | |
|--|-----------|
| Saco filtrante de papel (5 unidades) | 6.959-130 |
| Jogo para sujeira grossa
(Mangueira de aspiração Ø 60 mm, 2 tubos de aspiração 0,5 m, bocal para sujeira grossa, bocal para juntas) | 2.637-945 |
| Jogo de peças para construtor amador e para limpar automóveis
(Mangueira de aspiração Ø 37 mm, bocal para | 2.638-204 |

juntas, bocal para estofado, bocal para automóveis, Adaptador para conexão)

Turbo-bocal 4.130-114

(para a limpeza intensiva e rápida de carpetes, especialmente apropriado para a remoção de pelos de gato e de cachorro.)

Montagem

- Abrir os grampos de fecho do depósito e levantar a cabeça de aspiração (**figura A**).
- Tirar os acessórios do depósito.
- Virar o depósito e pressionar os rolos de guia nos respectivos furos até engatar (**figura B**).
- Para aspirar em seco pôr o saco filtrante de papel no tubo curvo, prestando atenção para não danificar o papel (segurar o filtro de papel só no cartão – **figura C**).
- Colocar a cabeça de aspiração sobre o depósito e fechar com os grampos de fecho.

Colocação em funcionamento

- Aparafusar a mangueira de aspiração com o adaptador na respectiva conexão.
- Unir o tubo de aspiração com a mangueira de aspiração. Meter o bocal do chão ou o bocal para fendas no tubo de aspiração. O acessório pode ser combinado à discrição.
- Meter a ficha de rede na tomada de corrente e ligar o aparelho.

Aplicação

Aspirar em seco

- A aspiração de sujeira normal ou grossa pode efectua-se com o filtro de cartucho ou filtro de pano montado.
- Para aspirar pó fino tem que ser colocado o saco filtrante de papel (veja «MontagemV»).

Atenção: Ao aspirar objectos grossos ou bicudos pode danificar o saco de papel!

Aspirar em molhado

Jamais aspirar líquidos e pós explosivos ou dissolventes.

- Para aspirar em molhado, tem que tirar o saco filtrante de papel.
- O filtro de cartucho ou o filtro de pano fica montado dentro do aparelho, porém, deixar secar antes da utilização posterior para a aspiração em seco.
- Se o depósito estiver cheio, o flutuador fecha a entrada de aspiração diminuindo a potência de aspiração e o aspirador funciona em alta rotação. Neste caso desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada de corrente.
- Segurar a mangueira levantada para o líquido restante dentro dela escorrer para dentro do depósito.
- Após o esvaziamento do depósito pode-se continuar a trabalhar imediatamente.

Esvaziar o depósito

- Soltar os grampos de fecho e colocar ao lado a cabeça de aspiração.
- A sujeira molhada produz, já em curto tempo, substâncias púdricas, portanto, esvaziar o depósito de sujeira depois do trabalho e, se for necessário, lavá-lo.

Substituir e limpar o filtro de cartucho/filtro de pano

- Destruar os grampos de fecho do depósito e tirar a cabeça do ventilador e colocá-la virada para baixo.
- Dasaparufusar o filtro do fecho de baioneta, ou tirar o filtro de pano (**figura D**).
- A limpeza pode ser efectuada com uma escova macia ou sob água corrente (**figura E**). Deixar secar antes da utilização posterior para a aspiração em seco.
- Colocar a cabeça de aspiração sobre o depósito e fechar com os grampos de fecho.

Dados técnicos

Tensão	230	V
	1~50,60	Hz
Fusível da rede (de ação lenta)	12	A
Volume do depósito	18	l
Absorção de água	8	l
Dados do ventilador	P_{MAX} 1200	W
	P_{NOM} 1000	W
Quantidade de ar	68	l/s
Vácuo	180	mbar
Peso	5,5	kg
Classe de protecção	II	
Cabo de ligação	Tipo H05VV-F2x1	
Nível de pressão acústica	74	dB(A)

Reserva-se o direito de alterações técnicas.

Ajuda no caso de avarias.

Avaria.	Causa.	Reparação.
O motor (turbina de aspiração) não funciona.	Falta tensão eléctrica.	Controlar o fusível da casa, o cabo de ligação à rede e a tomada de corrente.
Força de aspiração diminui lentamente.	Filtro de cartucho, bocal, mangueira ou tubo de aspiração obstruídos.	Controlar, limpar.
Força de aspiração diminui rapidamente.	Saco filtrante de papel ou depósito cheio.	Desligar o aparelho e esvaziar o depósito. Trocar o saco filtrante de papel.
Saída de pó durante a aspiração.	Filtro de cartucho fixado incorrectamente ou defeituoso.	Controlar o assento do filtro e, se necessário, substituir o filtro de cartucho.

Σπουδαιές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, προσέχετε τις Υποδείξεις ασφαλείας, αριθμ. 5.956-249 και τα ακόλουθα σημεία:

- Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά ενημερώστε αμέσως το κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή.
- Για να αποφεύγονται οι βλάβες κατά τη μεταφο-ρά, βρίσκονται τα εξαρτήματα στο δοχείο. Πριν τεθεί η συσκευή για πρώτη φορά σε λειτουργία, αφαιρέστε από το δοχείο όλα τα εξαρτήματα.
- Η τάση στην πινακίδα τύπου της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την τάση της πηγής ρεύματος.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύηση που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία Kärcher. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας τις αποκαθιστού-με δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθύνεσθε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή. Στέλνετε πάντα τη συσκευή μαζί με το παραστατικό αγοράς.

Επιβάλλεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Εξαρτήματα

Ειδικά εξαρτήματα – δεξ Απεικόνιση

- 1 Φίλτρο με φυσίγιο ή υφασμάτινο φίλτρο
- 2 Σακούλα φίλτρο
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 4 Σωλήνας αναρρόφησης
- 5 Ακροφύσιο γενικής χρήσης
- 6 Στόμιο αρμών
- 7 Ακροφύσιο υγρού – ξηρού καθαρισμού
- 8 Κυρτό μέρος σωλήνα

Ειδικά εξαρτήματα (δεν συνοδεύουν τη συσκευή)

Σακούλες χάρτινου φίλτρο (5 τεμ.) 6.959-130

Σετ για χονδροβρομιές 2.637-945

(εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης Ø 60 mm, 2 σωλή-νες αναρρόφησης 0,5 m, στόμιο ογκωδών ρύπων, στόμιο αρμών)

Σετ για καθάρισμα αυτοκινήτου και εργασίες στο σπίτι 2.638-204
(εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης Ø 37 mm, στόμιο αρμών, στόμιο καθαρίσματος αυτοκινήτου, αντάπτορας για συνδεσεις εργαλείων)

Στόμιο (μπεκ) τούρμπο 4.130-114
(για εντατικό και γρήγορο καθάρισμα μοκετών, ιδιαίτερα κατάλληλο για την αφαίρεση μαλλιών σκύλων και γατιών)

Συναρμολόγηση

- Ανοίξτε τον θάλαμο του δοχείου και ανασηκώ-στε την κεφαλή αναρρόφησης (Εικ. Α).
- Βγάλτε τα εξαρτήματα από το δοχείο.
- Ανατρέψτε το δοχείο και περάστε τους τροχούς οδήγησης στα ανοίγματα που προβλέπεται γι' αυτούς. Πατήστε αυτούς προς τα μέσα μέχρι που να ασφαλιστούν (Εικ. Β).
- Περάστε τη σακούλα χάρτινου φίλτρο για αναρρόφηση στεγνών σωμάτων στη γωνία σωλήνα. Προσοχή, να μην προκληθούν βλάβες στο χαρτί (κρατάτε τη σακούλα μόνον από το χαρτόνι – Εικ. C).
- Η κεφαλή αναρρόφησης να τοποθετηθεί στο δοχείο και να στερεωθεί με τα κλιπ στερέωσης.

Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά

- Περάστε περιστρέφοντας τον εύκαμπτος σωλήνα αναρρόφησης με προσαρμογέα στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα.
- Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης με τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Περάστε το στόμιο δαπέδων ή αρμών στον σωλήνα αναρρόφησης. Συνδυασμός των εξαρτημάτων όπως επιθυμείτε.
- Περάστε το φιν στην πρίζα και να τεθεί η συσκευή σε λειτουργία.

Εφαρμογή

Αναρρόφηση στεγνών σωμάτων

- Η απορρόφηση κανονικών ή ογκωδών ρύπων εκτελείται με το τοποθετημένο φίλτρο με φυσίγιο ή υφασμάτινου φίλτρο.
- Για την αναρρόφηση λεπτής σκόνης πρέπει να τοποθετηθεί η σακούλα χάρτινου φίλτρο (δες “Συναρμολόγηση”).

Αναρρόφηση υγρών σωμάτων

Μην αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, οξέα ή διαλυτικά.

- Για την αναρρόφηση υγρών σωμάτων πρέπει να αφαιρεθεί η σακούλα χάρτινου φίλτρου.
- Το φίλτρο με φυσιγγίο ή το υφασμάτινο φίλτρο παραμένει τοποθετημένο στη συσκευή. Πριν από την περαιτέρω χρήση κατά την αναρρόφηση στεγνών αφήστε το να στεγνώσει.
- Όταν γεμίσει το δοχείο, κλείνει το φλότερ το άνοιγμα, μειώνεται η δύναμη αναρρόφησης και αυξάνονται οι στροφές του κινητήρα. Σε τέτοια περίπτωση να τεθεί η συσκευή εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
- Κρατάτε ψηλά τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, για να επιστρέψει το υγρό στο δοχείο.
- Μετά το άδεισμα του δοχείου, μπορείτε να συνεχίσετε να δουλεύετε.

Άδειασμα δοχείου

- Λύστε τους θαλάμους του δοχείου και βγάλτε την κεφαλή αναρρόφησης.
- Υγροί ρύποι αναπτύσσονται μετά από σύντομο διάστημα μούχλα. Γι' αυτό αδειάζετε πριν από κάθε χρήση το δοχείο ρύπων και να ξεπλυθεί με καθαρό νερό.

Αντιμετώπιση βλαβών

Ανωμαλία	Αιτία	Αντιμετώπιση
Κινητήρας (τουρμπίνα αναρρόφησης) δεν παίρνει μπρος	Καθόλου ηλεκτρική τάση	Ελέγξτε την ασφάλεια του σπιτιού, το τροφοδοτικό καλώδιο και την πρίζα
Μειώνεται σταδιακά η δύναμη αναρρόφησης	Φυσιγγίο φίλτρου, στόμιο, μεταλλικός ή εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης βουλωμένα	Έλεγχος, καθάρισμα
Μειώνεται ξαφνικά η δύναμη αναρρόφησης	Η σακούλα χάρτινου φίλτρου ή το δοχείο γεμάτο	Να τεθεί η συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο. Αλλαγή σακούλας χάρτινου φίλτρου
Έξοδος σκόνης κατά την αναρρόφηση	Το φυσιγγίο φίλτρου δεν τοποθετήθηκε σωστά ή είναι χαλασμένο	Ελέγξτε τη βάση φίλτρου, ενδεχομένως αλλάξτε το φυσιγγίο φίλτρου

Αλλαγή και καθάρισμα φυσιγγίου φίλτρου

- Λύστε τους θαλάμους του δοχείου και τοποθετήστε την κεφαλή αναρρόφησης ακολουθώντας τις αντιστροφές τα παραπάνω.
- Λύστε τον σύνδεσμο τύπου μπαγιονέτ και τραβήξτε έξω το φίλτρο με φυσιγγίο ή το υφασμάτινο φίλτρο (Εικ. D).
- Το καθάρισμα μπορεί να εκτελεστεί με μαλακή βούρτσα ή κάτω από τρέχον νερό (Εικ. E). Πριν από την περαιτέρω χρήση κατά την αναρρόφηση στεγνών αφήστε το να στεγνώσει.
- Να τοποθετηθεί η κεφαλή αναρρόφησης πάνω στο δοχείο και να στερεωθεί με τα κλιπ στερέωσης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση	230 V	
	1-50,60 Hz	
Διασφάλιση δικτύου (δύστηκτες ασφάλειες)	12	A
Όγκος δοχείου, καθαρός	18	λίτρα
Αναρροφούμενη ποσότητα νερού ⁸	1200	λίτρα
Στοιχεία φτερωτής	P_{MAX} 1200 W	
	P_{NENN} 1000 W	
Ποσότητα αέρα δευτ.	68	λίτ./
Κενό	180	mbar
Βάρος	5,5	kg
Κατηγορία μόνωσης		II
Τροφοδοτικό καλώδιο: τύπος	H05VV-F2x1	
Στάθμη ακουστικής πίεσης	74	dB (A)

Τηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

Vigtige henvisninger

Overhold **Sikkerhedsforskrifterne nr. 5.956-249** samt efterfølgende punkter, før maskinen tages i brug for første gang!

- Hvis De ved udpakning af maskinen opdager transportskader, bedes De henvende Dem til Deres forhandler.
- Tilbehør er anbragt i beholderen for at undgå transportskader; tag alt tilbehøret ud af beholderen, før maskinen tages i brug.
- Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab i det pågældende land har udgivet. Evt. fejl på apparatet reparerer gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler med tilbehør og kvittering.

Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten.

Tilbehør

Standardtilbehør – se illustrationen

- 1 Patronfilter resp. stoffilter
- 2 Filterpose
- 3 Sugelang
- 4 Sugerør
- 5 Kombimundstykke
- 6 Fugemundstykke
- 7 Våd – tørmundstykke
- 8 Rørbøjning

Ekstratilbehør (medleveres ikke)

Papirfilterposer (5 stk.)	6.959-130
Sæt til groft snavs (sugelang 60 mm Ø, 2 sugerør à 0,5 m, grovmondstykke, fugemundstykke)	2.637-945
Bil- og hobbyset (sugelang 37 mm Ø, fugemundstykke, polstermondstykke, bilmundstykke, Adapter for normtilslutninger af værktøj)	2.638-204
Turboduse (til intensiv og hurtig rengøring af gulvtæpper,	4.130-114

især egnet til fjernelse af katte- og hundehår.)

Samling

- Beholderklemmerne åbnes og sugehovedet løftes af (**Fig. A**).
- Tilbehøret tages ud af beholderen.
- Beholderen drejes om og styrerullerne trykkes ind i de passende åbninger, indtil der lyder et klik (**Fig. B**).
- Papirfilterposen til tørsugning stikkes på det bøjede rørstykke. Vær opmærksom på, at papiret ikke beskadiges (tag kun fat i filterposens kartonstykke – **Fig. C**).
- Sugehovedet sættes på beholderen og lukkes med klemmerne.

Ibrugtagning

- Sugelang med adapter drejes ind i sugelangens tilslutning.
- Sugerørene forbindes med sugelang. Gulvmundstykke eller fugemundstykke stikkes på sugerøret. Tilbehør kan kombineres efter ønske.
- Netstikket stikkes ind i stikdåsen og sugeren tændes.

Anvendelse

Tørsugning

- Normalt og groft snavs kan opsuges med det monterede patronfilter resp. stoffilter.
- Opsugning af fint støv kræver, at papirfilterposen isættes (se „Samling“).

Henvisning: *Papirposen kan gå i stykker, hvis der opsuges grove eller spidse genstande.*

Vådsugning

Der må **aldrig** opsuges eksplosive væsker, syrearter eller opløsningsmidler.

- Papirfilterposen skal tages ud, før vådsugning påbegyndes.
- Patron- resp. stoffilteret kan blive i maskinen. Filteret skal være helt tørt, før det benyttes i forbindelse med tørsugning.
- Hvis beholderen er fuld, lukker svømmeren for åbningen, sugekapaciteten reduceres, og sugeren arbejder med forhøjet omdrejningstal. I dette tilfælde slukkes maskinen og stikket trækkes ud.
- Slangen holdes opad, så væsken i slangen kan løbe tilbage i beholderen.
- Så snart beholderen er tømt, kan der arbejdes videre.

Tømning af beholder

- Beholderklemmerne løsnes og sugehovedet lægges til side.
- Våd snavs udvikler efter kort tid rådstoffer, hvilket er grunden til, at beholderen skal tømmes efter hver brug og vaskes igennem med rent vand.

Udskiftning og rengøring af patronfilter/stoffilteret

- Beholderklemmerne løsnes og sugehovedet stilles på hovedet.
- Bajonetlåsen til patronfilteret og fjern patronfilteret. resp. stoffilteret fjernes (**Fig. D**).
- Rengøring kan foretages med en blød børste eller under rindende vand (**Fig. E**). Filteret skal være helt tørt, før det benyttes i forbindelse med tørsugning.
- Sugehovedet sættes på beholderen og faststrammes med klemmerne.

Tekniske data

Spænding	230	V
	1~50,60	Hz
Netsikring (træg)	12	A
Beholdervolumen, netto	18	l
Opsugt vandmængde	8	l
Optagen effekt	P_{MAX} 1200	W
	P_{NOM} 1000	W
Luftstrøm	68	l/s
Undertryk	180	mbar
Vægt	5,5	kg
Beskyttelsesklasse	II	
Netkabel: Type	H05VV-F2x1	
Støjniveau iht. DIN 45635	74	dB(A)

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Afhjælpning ved fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motor (sugerturbine) arbejder ikke	Ingen elektrisk spænding	Hussikring, netkalbe og stikdåse kontrolleres
Sugeydelse forringes langsomt	Patronfilter, mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppet	Kontrolleres, rengøres
Sugeydelse forringes pludselig	Papirfilterpose eller beholder fuld	Maskine slukkes og beholder tømmes. Papirfilterpose udskiftes
Støvdutrædning under opsugning	Patronfilter ikke fastgjort rigtigt eller defekt	Filtersæde kontrolleres, patronfilter udskiftes evt.

Viktige henvisninger

Ta hensyn til **Sikkerhetsanvisninger nr. 5.956-249** før igangsetting, samt følgende punkter:

- Dersom du ved utpakking av maskinen oppdager transportskader, ta kontakt med din forhandler umiddelbart.
- For å unngå transportskader, er tilbehøret lagt i beholderen. Dette må tas ut før igangsetting.
- Spenningen som er oppgitt på typeskiltet, må være overensstemmende med strømkildens spenning.

Garanti

De garantibestemmelser som er utgitt av vår distribusjonsavdeling gjelder i alle land. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden, dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil.

Ved behov for garantireparasjoner, henvender du deg med kvittering til forhandleren eller til den nærmeste autoriserte serviceforhandler.

Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten.

Tilbehør

For standardutstyr – se bilde

- 1 Filterpatron h.v. stofffilter
- 2 Filterpose
- 3 Sugelang
- 4 Forlengelsesrør
- 5 Kombidyse
- 6 Fugemunnstykke
- 7 Våt - tørrdyse
- 8 Rørbøy

Tilleggsutstyr (medfølger ikke)

Papirfilterposer (5 stk.)	6.959-130
Grovsmuss-sett (sugelang Ø 60 mm, 2 forlengelsesrør 0,5 m, grovsmussmunnstykke, fugemunnstykke)	2.637-945
Bil- og hobbysett (sugelang Ø 37 mm, fugemunnstykke, møbelmunnstykke, bilmunnstykke, Adapter for tilkobling av arbeidsmaskin)	2.638-204
Turbodyse (for intensiv og rask rengjøring av teppegulv,	4.130-114

spesielt godt egnet for fjerning av katte- og hundehår.)

Sammenmontering

- Åpne beholderlåsene og ta av sugehodet (**bilde A**).
- Ta ut tilbehøret som ligger i beholderen.
- Snu beholderen opp-ned og plasser hjulene i dertil egnede åpninger og trykk dem på plass til du merker at de går i lås (**bilde B**).
- Monter papirfilterpose på rørbøyen for støvsuging. Pass på at papiret ikke skades (holder filterposen i pappen – **bilde C**).
- Sett sugehodet på beholderen og fest beholderlåsene.

Igangsetting

- Sett sugeslangen med overgang inn i tilkoblingen og dreii en halv omdreining.
- Sett forlengelsesrør på sugeslangen. Sett gulvmunnstykke eller fugemunnstykke på forlengelsesrøret. Tilbehør kan kombineres etter ønske.
- Sett støpselet i stikk-kontakten og slå på maskinen.

Bruk

Støvsuging

- Oppsuging av normal og grov smuss skjer med påmontert filterpatron eller stofffilter.
- For oppsuging av fint støv, må det settes inn papirfilterpose (se avsn. "Sammenmontering").

Bemerk: Ved oppsuging av grove eller spisse gjenstander kan papirfilterposen skades.

Våtsuging

Sug **aldri** opp eksplosive væsker, syrer eller løsemidleren.

- Ved våtsuging må papirfilterposen tas ut.
- Filterpatronen h.v. stofffilteret blir stående i maskinen. Må tørkes før maskinen brukes til støvsuging.
- Når beholderen er full, stenger flottøren åpningen, sugekraften avtar og maskinen går med forhøyet turtall. Når dette skjer, må maskinen slås av og støpselet tas ut.
- Hold slangen høyt for å få væsken som evt. befinner seg i denne til å renne ned i beholderen.
- Etter tømning av beholderen kan arbeidet fortsette.

Tømning av beholder

- Løsne beholderlåsene, ta av sugehodet og legg det ned på baksiden.
- Våt smuss råtner etter kort tid, og det er derfor viktig at beholderen tømmes etter hver bruk og skylles med rent vann.

Skifting og rengjøring av filterpatron/stofffilteret

- Løsne beholderlåsene, ta av sugehodet og legg det ned på baksiden.
- Løsne bajonettkoblingen for filterpatron og ta ut filterpatron, h.v. stofffilteret (**Bilde D**).
- Rengjør med en myk børste eller under rennende vann (**bilde E**). Må tørkes før maskinen brukes til støvsuging.
- Sett sugehodet på beholderen og fest beholderlåsene.

Tekniske data

Spenning		230	V
		1~50,60	Hz
Sikring (treg)		12	A
Beholderkapasitet, netto		18	l
Vannopptak		8	l
Turbindata	P_{max}	1200	W
	P_{nom}	1000	W
Luftmengde		68	l/sek.
Undertrykk		180	mbar
Vekt		5,5	kg
Beskyttelsesklasse		II	
Elektrisk ledning type		H05VV-F2x1	
Støynivå i h.t. DIN 45635		74	dB(A)

Det tas forbehold om tekniske endringer.

Feilretting

Feil	Årsak	Retting
Motor (sugeturbin) går ikke	Får ikke strøm	Kontroller sikring, elektrisk ledning og stikkontakt
Sugekraften avtar langsomt	Filterpatron, munnstykke, sugeslange eller forlengelsesrør tilstoppet	Kontroller og rengjør
Sugekraften avtar brått	Papirfilterpose eller beholder full	Slå av maskinen og tøm beholder Skift papirfilterpose
Det kommer ut støv ved støvsuging	Filterpatron sitter feil eller er defekt	Kontroller at filterpatronen sitter som den skal h.v. skift om nødvendig

Viktiga anvisningar

Läs noga igenom **Säkerhetsanvisningar Nr. 5.956-249** samt nedanstående punkter före första användningen:

- Om du upptäcker transportskada i samband med att maskinen packas upp ska detta anmälas till återförsäljaren.
- För att undvika transportskador finns tillbehören inuti behållaren; ta ut samtliga tillbehör före första användningen.
- Spänningen i vägguttaget måste vara densamma som anges på maskinens typskylt.

Garanti

För varje land gäller vår representants garanti-villkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas.

Tillbehör

Standardtillbehör – se bild

- 1 Patronfilter resp tygfilter
- 2 Filter
- 3 Dammsugarslang
- 4 Dammsugarrör
- 5 Kombinationsmunstycke
- 6 Fogmunstycke
- 7 Våt - torrmunstycke
- 8 Krök

Extra tillbehör - ingår inte leveranse

Pappersfilter (5 st) 6.959-130

Grovsmutsset 2.637-945

(slang Ø 60 mm, 2 rör 0,5 m, munstycke för grov smuts, fogmunstycke)

Bil- och hobbyset 2.638-204

(slang Ø 37 mm, fogmunstycke, textilmunstycke, bilmunstycke, Adapter för verktygsanslutning)

Turbomunstycke 4.130-114

(för intensiv och snabb rengöring av heltäckande mattor, särskilt lämplig för att avlägsna katt- och hundhår.)

Montering

- Öppna klämlåsen på behållaren och lyft upp överdelen (**se bild A**).
- Ta ut tillbehören ur behållaren.
- Vänd på behållaren och tryck ned hjulen i de hål som är avsedda för dem (**se bild B**).
- Sätt pappersfiltret avsedd för torrsugning på rörkröken. Var försiktig så att papperet inte skadas (håll filtret endast i den kartongförstärkta delen – **se bild C**).
- Sätt tillbaka överdelen på behållaren och lås fast den med klämmorna.

Start

- Stick in och vrid fast dammsugarslangen med adaptern i öppningen på behållaren.
- Sätt ihop dammsugarröret med slangen. Sätt fast golvmunstycket eller fogmunstycket på röret. Tillbehören kan kombineras på valfritt sätt.
- Sätt stickkontakten i vägguttaget och starta dammsugaren.

Användning

Torrsugning

- Normal- och grov smuts sugs upp med det inbyggda patron- resp tygfiltret.
- Pappersfiltret (se anvisningar under "Montering") måste användas vid dammsugning av fint damm.

Obs! Pappersfiltret kan skadas om du råkar suga upp grova eller spetsiga föremål.

Våtsugning

Sug **aldrig** upp explosiva eller syrehaltiga vätskor eller lösningsmedel.

- Ta alltid ut pappersfiltret före våtsugning.
- Patron- resp tygfiltret stannar kvar i maskinen. Innan den används för torrsugning igen måste filtret vara torrt.
- När behållaren är full stänger en flottör till öppningen, sugkraften reduceras och maskinen arbetar med högre varvtal. Stäng då av motorn och dra ut stickkontakten ur väggutaget.
- Lyft slangen och håll den högt så att den vätska som eventuellt fortfarande finns i slangen rinner ner i behållaren.
- Sedan du tömt behållaren går det bra att genast fortsätta våtsugningen.

Tömma behållaren

- Öppna låsen och lägg överdelen av dammsugaren på sidan.
- Våt smuts börjar lukta redan efter kort tid. Töm därför behållaren efter varje våtsugning och skölj den med rent vatten.

Byta patronfilter samt rengöring/tygfiltret

- Öppna klämlåsen, ta av överdelen och ställ den upp och ned.
- Öppna bajonettlåsen för patronfiltret och dra av patron- resp tygfiltret (**bild D**).
- Filtret kan rengöras med en mjuk borste under rinnande vatten (**bild E**). Innan maskinen används för torrsugning igen, måste filtret vara torrt.
- Sätt tillbaka överdelen på behållaren och lås fast den med klämmorna.

Tekniska data

Spänning	230	V
	1~50,60	Hz
Säkring (trög)	12	A
Behållarens volym	18	l
Vattenuppsugningskapacitet	8	l
Fläktmotor	P_{MAX} 1200	W
	P_{NOM} 1000	W
Luftmängd	68	l/s
Vakuüm	180	mbar
Vikt	5,5	kg
Skyddsklass	II	
Nätkabel	Typ H05VV-F2x1	
Ljudnivå enl DIN 45635	74	dB(A)

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn (sugturbinen) startar inte.	Spänning saknas.	Kontrollera säkring, kabel, stickkontakt och vägguttag.
Sugeffekten avtar långsamt.	Stopp i patronfiltret, munstycket, slangen eller röret.	Kontrollera, ta bort hindret och rengör.
Sugeffekten avtar plötsligt.	Pappersfiltret eller behållaren är full.	Stäng av motorn och töm behållaren. Byt pappersfilter.
Damm tränger ut under dammsugningen.	Patronfiltret är inte rätt monterat eller är defekt.	Kontrollera att filtret sitter rätt resp. byt filter.

Tärkeitä ohjeita

Lue ennen käyttöönnottoa **Turvallisuusohjeet nro 5.956-249** ja ota lisäksi huomioon seuraavaa:

- Ilmoita kuljetusvauriot heti Kärcher-myyntiliikkeseen.
- Kuljetusvaurioiden välttämiseksi varusteet ovat säiliössä; ota kaikki varusteet pois säiliöstä ennen käyttöönnottoa.
- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite on sama kuin virtalähteessä.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.

Takuutapauksesa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteseen. Toimita laite varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

Ainoastaan valmistajan hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittu.

Varusteet

Vakiovarusteet – katso kuva

- 1 Patruunasuodatin tai kangassuodatin
- 2 Pölypussi
- 3 Imuletku
- 4 Imutanko
- 5 Yhdistelmäsuutin
- 6 Rakosuutin
- 7 Märkä - kuivasuutin
- 8 Polviosa

Lisävarusteet (eivät sisälly toimitukseen)

Paperipölypusit (5 kpl)	6.959-130
Karkean lian setti (Imuletku Ø 60 mm, 2 imutankoa 0,5 m, karkean lian suutin, rakosuutin)	2.637-945
Auto- ja nikkarisetti (Imuletku Ø 37 mm, rakosuutin, kalustesuutin, autosuutin, Jatkoliitin työkalun normiliitännään)	2.638-204
Turbosuutin (mattojen tehokkaaseen ja nopeaan puhdistukseen, soveltuu erittäin hyvin kissan- ja koirankarvojen poistoon.)	4.130-114

Kokoaminen

- Avaa säiliön kiinnittimet ja nosta moottorinkansi pois paikoiltaan (**kuva A**).
- Poista varusteet säiliöstä.
- Käännä säiliö ympäri ja paina ohjauspyörät niitä varten oleviin aukkoihin niin, että ne napsahtavat paikoilleen (**kuva B**).
- Kiinnitä kuivaimurointia varten oleva paperipölypussi taivutettuun tankoon. Pidä huoli, ettei paperi mene rikki (pidä kiinni vain pölypussin pahviosasta – **kuva C**).
- Aseta moottorinkansi säiliön päälle ja sulje säiliö kiinnittimillä.

Käyttöönotto

- Kiinnitä imuletku adaptereineen imuletkun liitännään.
- Yhdistä imutangot imuletkuun. Kiinnitä lattiasuutin tai rakosuutin imutankoon. Varusteet voi vaihtaa käyttökohteen mukaan.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan ja käynnistä imuri.

Käyttö

Kuivaimurointi

- Normaalin ja karkean lian imurointiin käytetään imuriin asennettua patruunasuodatinta tai kangassuodatinta.
- Hienopölyä imuroitaessa on käytettävä paperipölypusssia (katso „Kokoaminen“).

Huomautus: Imuroitaessa karkeita tai teräviä esineitä paperinen pölypussi voi vahingoittua.

Märkäimurointi

Älä koskaan imuroi räjähtäviä nesteitä, happoja tai liuotteita.

- Käytettäessä laitetta märkäimurointiin paperinen pölypussi täytyy poistaa.
- Patruuna- tai kangassuodatin jää imuriin. Anna suodattimen kuivua ennen imurin käyttöä kuivaimurointiin.
- Kun säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon, imuteho heikkenee ja imuri käy korkeilla kierrosluvuilla. Pysäytä tässä tapauksessa imuri ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Nosta letku ylös, jotta siinä oleva neste valuu takaisin säiliöön.
- Säiliön tyhjentämisen jälkeen voit jatkaa työskentelyä välittömästi.

Säiliön tyhjentäminen

- Avaa säiliön kiinnittimet ja siirrä moottorinkansi syrjään.
- Märkään likaan kehittyä jo melko pian mätänemistä edistäviä aineita, tyhjennä säiliö sen vuoksi aina käytön jälkeen ja pese se puhtaalla vedellä.

Patruunasuodattimen vaihto ja puhdistus

- Avaa säiliön kiinnittimet ja aseta moottorinkansi toisinpäin.
- Avaa patruunasuodattimen bajonettikiinnitys, ja vedä suodatin irti (**kuva D**).
- Suodattimen voi puhdistaa pehmeällä harjalla tai juoksevan veden alla (**kuva E**). Anna suodattimen kuivua ennen imurin käyttöä kuivaimurointiin.
- Aseta moottorinkansi säiliön päälle ja sulje säiliö kiinnittimillä.

Tekniset tiedot

Jännite		230	V
		1~50,60	Hz
Verkkosulake (hidas)		12	A
Säiliön tilavuus, netto		18	l
Vedenotto		8	l
Moottorin tiedot	P_{MAX}	1200	W
	P_{NOM}	1000	W
Ilmamäärä		68	l/s
Alipaine		180	mbar
Paino		5,5	kg
Kotelointiluokka		II	
Liitäntäjohto	tyyppi	H05VV-F2x1	
Melutaso normin			
DIN 45635 mukaan		74	dB(A)

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Toimenpiteet häiriötapauksessa

Häiriö	Syy	Toimenpide
Moottori (imuturbiini) ei käynnisty	Ei sähköjännitettä	Tarkista sulake, liitäntäjohto ja pistorasia
Imuteho heikkenee vähitellen	Patruunasuodatin, suutin, imuletku tai imutanko on tukossa	Tarkista, puhdistaa
Imuteho heikkenee yhtäkkiä	Pölypussi tai säiliö on täynnä	Sammuta laite ja tyhjennä säiliö. Vaihda paaperipölypussi.
Pölypäästöjä imuroitaessa	Patruunasuodatinta ei ole kiinnitetty oikein tai se on rikki	Tarkista, onko suodatin kunnolla paikoillaan, tai vaihda se uuteen

Fontos megjegyzések

A készülék használata előtt olvassa el az **5.956-249 sz. Biztonsági útmutatót** valamint a következő pontokat:

- Ha a kicsomagoláskor szállítás közben keletkezett sérülést észlel, kérjük értesítse az eladót.
- A szállítás közben történő megrongálódás elkerülése érdekében a tartozékok a tartályban találhatóak; a készülék üzembehelyezése előtt a tartozékokat ki kell venni a tartályból.
- A típustáblán feltüntetett feszültség meg kell, hogy egyezzen a hálózati feszültséggel.

Szavatosság

Minden országban az illetékes Kärcher-társaságunk által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. Ezen feltételek keretén belül, a garanciaidő alatt, költségmentesen megszüntetünk minden olyan, az Ön készülékén fellépő zavart, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális igény esetén forduljon a kereskedőhöz. Kérjük, minden esetben küldje be a készüléket a tartozékokkal és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt.

Ha nem Kärcher által gyártott szűrőzsákokat használ, akkor a gyártó nem vállal felelősséget a készülékre.

Tartozékok

Standard tartozékok – lásd az ábrát

- 1 patronszűrő ill. textilszűrő
- 2 szűrőzsák
- 3 szívótömlő
- 4 szívócső
- 5 Kombiszívóka
- 6 keskeny szívófej
- 7 Nedves – száraz-szívóka
- 8 Ívcso

Különleges tartozékok (nen tartoznak a szállítási terjedelemben)

papír szűrőzsák (5 db) 6.959-130
 nagyméretű szeméthez való készlet 2.637-945
 (szívótömlő Ø60 mm, 2 szívócső 0,5 m hosszú,

nagyméretű szeméthez való fej, keskeny szívófej)
 autó- és barkács-készlet 2.638-204
 (szívótömlő Ø37 mm, keskeny szívófej, kárpitszívófej, autószívófej, adapter elektromos szerszámokhoz való csatlakoztatásra)
 turbo szívófej 4.130-114
 (a szőnyegek intenzív és gyors tisztításához, különösen alkalmas macska- és kutyaszőr eltávolítására)

Összeszerelés

- Nyissa ki a tartály kapcsait, és vegye le a szívófejet (**A ábra**).
- Vegye ki a tartozékokat a tartályból.
- Fordítsa meg a tartályt, és nyomja be a forgatható kerekeket a számukra készült nyílásba, egészen addig, hogy bepattanjanak (**B ábra**).
- A szárazon történő tisztításhoz a papír szűrőzsákokat dugja rá a csőcsomokra. Ügyeljen arra, hogy a papír ne sérüljön meg (a szűrőzsákok csak a karton részénél fogja meg – **C ábra**).
- Tegye rá a szívófejet a tartályra, és rögzítse a kapcsokkal.

Üzembehelyezés

- Csatarja be az adapterrel rendelkező szívótömlőt a szívótömlőcsatlakozóba.
- Kösse össze a szívótömlőt a szívócsővel. Dugja rá a szívócsőre a padlószívófejet vagy a keskeny szívófejet. A tartozékokat tetszőlegesen lehet kombinálni.
- Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatba, és kapcsolja be a készüléket.

A készülék használata

Szárazon történő szívás

- A normális vagy nagyméretű szennyeződések felszívása a beépített patron- ill. textilszűrővel lehetséges.
- A finom porszennyeződés felszívásakor a papír szűrőzsákokat kell használni (lásd „Összeszerelés“)

Megjegyzés: *Durva vagy hegyes tárgyak felszívásakor a papír szűrőzsák megsérülhet.*

Nedvesen történő szívás

Soha ne szívjon fel a készülékkel robbanékony folyadékot, savakat és oldószert

- Nedvesen történő szívás esetén a papír szűrőzsákot ki kell venni.
- A patron ill. textilszűrő benne marad a készülékben. A szárazon történő szívás megkezdése előtt ki kell szárítani.
- Ha a tartály megtelt, akkor az úszó elzárja a nyílást, csökken a szívóerő, és a készülék fordulatszámja megemelkedik. Ekkor a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozót ki kell húzni.
- A tömlőt fel kell emelni, hogy a benne maradt folyadék visszafolyon a tartályba.
- A tartály kiürítése után azonnal lehet a munkát folytatni.

A tartály kiürítése

- A tartály kapcsait ki kell nyitni, és a szívófejet az oldalára kell fordítani.
- A nedves szennyeződés már rövid idő után is rothadásnak indul, ezért a tartályt minden használat után ki kell üríteni, és tiszta vízzel ki kell mosni.

A patronszűrő ill. a textilszűrő cseréje és tisztítása

- A tartály kapcsait ki kell nyitni, és a szívófejet meg kell fordítani.
- Oldja a patronszűrő bajonettzárját és vegye le a patronszűrőt ill. a textilszűrőt (**D ábra**).
- A tisztítást végezheti puha kefével vagy folyó vízzel (**E ábra**). A szárazon történő szívás megkezdése előtt ki kell szárítani.
- Tegye rá a szívófejet a tartályra, és rögzítse a kapcsokkal.

Műszaki adatok

névleges feszültség	230	V
	1~50/60	Hz
hálózati biztosíték (lassú)	12	A
tartálytérfogat, netto	18	l
vízbefogadótérfogat	8	l
légfúvó	P_{MAX} 1200	W
	P_{NENN} 1000	W
levegőmenyiség	68	l/s
vákuum	180	mbar
súly	5,5	kg
védelmi osztály	II	
hálózati csatlakozó típusa: Typ	05VV-F2x1	
hangnyomásszint (DIN 45635)	74	dB(A)

Műszaki változtatások joga fenntartva!

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
A motor (szívómotor) nem működik.	Nincs elektromos feszültség.	Vizsgálja meg a biztosítékot, a kábelt, a csatlakozó aljzatot.
Lassan csökken a szívóerő.	A szűrő, szívófej, szívótömlő, vagy szívócső el van dugulva.	Vizsgálja meg, tisztítsa ki.
Hirtelen csökken a szívóerő.	A papír szűrőzsák vagy a tartály tele van.	Kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a tartályt. Cserélje ki a papír szűrőzsákot.
Shívás közben por lép ki.	A szűrő nincs a helyén vagy hibás.	Vizsgálja meg a szűrőt, hogy a helyén van-e, szükség esetén cserélje ki.

Důležitá upozornění

Před uvedením do provozu mějte prosím na paměti **Bezpečnostní ustanovení č. 5.956-249**, stejně jako následující body:

- Zjistíte-li při vybalování poškození způsobená dopravou, uvědomte neprodleně Vašeho obchodníka.
- Pro zabránění poškození způsobených dopravou se nachází příslušenství v nádobě; před uvedením do provozu všechny části příslušenství vyjměte.
- Napětí uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím napájecího zdroje.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou společností Kärcher. Poruchy odstraníme na Vašem přístroji v rámci záruční opravy bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce.

V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodejce. Přístroj vždy zašlete s příslušenstvím a prodejním účtem.

Při použití filtračních pytlů, které nejsou výrobkem fy. Kärcher, nepřebírá výrobce žádnou záruku.

Příslušenství

Standardní příslušenství – viz vyobrazení

- 1 Patronový filtr, popř. látkový filtr
- 2 Filtrační pytel
- 3 Sací hadice
- 4 Sací trubky
- 5 **Kombinovaná tryska**
- 7 Suchá a vlhká tryska
- 8 **Oblouk**

Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

Papírové filtrační pytle (5 kusů)	6.959-130
Sada na hrubou nečistotu (sací hadice Ø 60 mm, 2 sací trubky 0,5 m, nástavec na hrubou nečistotu, spárový nástavec)	2.637-945
Sada pro údržbu automobilů a domácností (sací hadice Ø 37 mm, spárový nástavec, nástavec na	2.638-204

čalounění, autonástavec, adaptér pro připojení elektrického nářadí)

Turbonástavec 4.130-114
(k intenzivnímu a rychlému čištění podlahových krytin, zvláště vhodný pro odstraňování kočičích a psích chlupů)

Montáž

- Otevřete svorky nádoby a zvedněte sací hlavu (**obrázek A**).
- Vyjměte z nádoby příslušenství.
- Nádobu otočte a zatlačte vodící kolečka do k tomu určených otvorů tak, až zaskočí (**obrázek B**).
- Papírový filtrační pytel k vysávání zasucha nastrčte na trubkové koleno. Přitom dávejte pozor, aby se papír nepoškodil (filtrační pytel držte pouze za karton – **obrázek C**).
- Nasadte sací hlavu na nádobu a uzavřete svorky.

Uvedení do provozu

- Natočte sací hadici s adaptérem do její přípojky.
- Spojte sací trubky se sací hadicí. Na sací trubku nastrčte podlahový nebo spárový nástavec. Příslušenství je možno libovolně kombinovat.
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a vysavač zapněte.

Použití

Sání zasucha

- Se zabudovaným patronovým, popř. látkovým filtrem je možné vysávání normálních a hrubých nečistot.
- Pro vysávání jemného prachu je nutno nasadit papírový filtrační pytel (viz „Montáž“).

Upozornění: Při vysávání hrubých nebo špičatých předmětů může dojít k poškození papírového pytle.

Sání zamokra

Nikdy nevysávejte výbušné kapaliny, kyseliny nebo rozpouštědla.

- Při sání zamokra je nutno papírový filtrační pytel vyjmout.
- Patronový, popř. látkový filtr může zůstat v přístroji zabudován. Před dalším použitím při vysávání zasucha jej nechejte uschnout.
- Jakmile je nádoba plná, uzavře plovák otvor, sací síla se sníží a vysavač běží se zvýšeným počtem otáček. V tomto případě vysavač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Hadici držte nahoře, aby v ní obsažená kapalina mohla vytéci zpět do nádoby.
- Po vyprázdnění nádoby je možno ihned dále pracovat.

Vyprázdnění nádoby

- Uvolněte svorky nádoby a sací hlavu položte stranou.
- Z mokré nečistoty vznikají již po krátké době hnojící látky, proto po každém použití nádobu vyprázdněte a vypláchněte čistou vodou.

Pomoc při poruchách

Porucha	Příčina	Odstranění
Motor (sací turbína) nebŕí.	Není elektrické napŕí.	Pŕekontrolujte domovní pojistku, síťový kabel a zásuvku.
Sací síla se postupnŕ snižuje.	Je ucpaný filtr, tryska, sací hadice nebo sací trubka.	Pŕekontrolujte, vyŕistŕte.
Sací síla se nŕhle sníí.	Je plný papírový filtrační pytel nebo nádoba.	Pŕístroj vypnŕte a nádobu vyprázdnŕte. Vymŕŕte papírový filtrační pytel.
Pŕi vysávání vychází prach.	Filtr není sprŕvnŕ upevnŕn nebo je vadný.	Pŕekontrolujte usazení filtru, popŕ patronový filtr vymŕŕte.

Vým na a ist ní patronového, pop . látkového filtru

- Uvolnŕte svorky nádoby a sací hlavu postavte obrŕcenŕ.
- Uvolnŕte bajonetový uzŕvŕ patronového filtru a patronový, popŕ. látkový filtr stŕhnŕte (**obrazek D**).
- Œistŕnŕ je možno provŕst pomocí mŕkkŕho kartŕče nebo pod tekoucí vodou (**obrazek E**). Před dalším použitím jej pro vysávání zasucha nechejte uschnout.
- Nasadŕte sací hlavu na nádobu a uzavŕete svorkami.

Technické údaje

Sítové napŕtí	230	V
	1~50/60	Hz
Sítová pojistka (setrvačná)	12	A
Objem nádoby	18	l
Pŕíjem vody	8	l
Data dmychadla	P_{MAX} 1200	W
	P_{NENN} 1000	W
Množství vzduchu	68	l/s
Vakuum	180	mbar
Hmotnost	5,5	kg
Ochranná tŕída	II	
Sítový kabel:	Typ H05VV-F2x1	
Hladina akustického tlaku(DIN 45635)	74	dB(A)

Technické změny vyhrazeny.

Pomembni napotki

Pri pripravi za uporabo upoštevajte varnostne predpise št. **5.956-249** in se ravajte po naslednjih točkah:

- O poškodbah, ki bi morebitno nastale med transportom, takoj obvestite vašega prodajalca.
- Za preprečitev poškodb med transportom je pribor spravljen v posodi naprave. Pred pripravo za uporabo vzemite vse dele pribora iz posode.
- Podana priključna napetost na tipski tablici naprave mora ustrezati napetosti, na katero bo naprava priključena.

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definirajo pripadajoča predstavništva proizvajalca. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi. Pri tem ne pozabite poleg sesalnika in pribora s seboj prinesiti tudi originalnega računa.

Če so bile uporabljene drugačne filtrske vrečke od Kärcherjevih, proizvajalec ne prevzame nikakršnih garancijskih obveznosti.

Pribor

Standardni pribor – glej sliko

- 1 Patronski oz. filter iz blaga
- 2 Filtrska vrečka
- 3 Gibljiva sesalna cev
- 4 Toga sesalna cev
- 5 Kombinirani dulec
- 6 Šoba za reže
- 7 Suha in vlazna dulec
- 8 Obok

Poseben pribor (ni v sestavi naprave)

Papirna filtrska vrečka (5 kosov) 6.959-130

Komplet za grobo umazanijo 2.637-945

(gibljiva sesalna cev \varnothing 60 mm, 2 togi sesalni cevi po 0,5m, šoba za grobo umazanijo, šoba za reže)

Komplet za avto in domačo delavnico 2.638-204

(gibljiva sesalna cev \varnothing 37 mm, šoba za reže, šoba za blazine, šoba za v avto, adapter za priključek električnih

aparatorv)

Turbo šoba

4.130-114

Sestavljanje

- Odprite zaponke na posodi in snemite sesalno glavo. (**slika A**)
- Pribor vzemite iz posode.
- Posodo obrnite na glavo in vstavite koleščke v odprtine tako, da se zapnejo. (**slika B**)
- Papirnatu filtrsko vrečko za suho sesanje nataknite na notranji podaljšek cevi. Pri tem pazite, da vrečke ne poškodujete (vrečko držite le za karton). (**slika C**)
- Sesalno glavo nataknite na posodo in jo z zaponkami pripnite nanjo.

Priprava pred uporabo

- Gibljivo sesalno cev privijte na priključek za sesalno cev.
- Togi sesalni cevi spojite z gibljivo sesalno cevjo. Pribor lahko uporabite poljubno glede na vrsto uporabe.
- Priključni vtič vtaknite v mrežno vtičnico in sesalnik vključite.

Uporaba

Suho sesanje

- Pri sesanju normalne in grobe umazanije uporabimo vgrajen patronski oz. filter iz blaga.
- Za sesanje drobnega prahu je potrebno vstaviti papirno filtrsko vrečko (glej poglavje „Sestavljanje“).

Opomba: Pri sesanju grobe in koničaste umazanije se lahko papirna filtrska vrečka poškoduje.

Mokro sesanje

Nikoli ne sesajte eksplozivnih tekočin, kislin ali razredčilnih sredstev!

- Pri mokrem sesanju v napravi ne sme biti vstavljena papirna filtrska vrečka.
- Patronski filter oz. filter iz blaga ostane vgrajen v napravo. Pred ponovnim suhim sesanjem je treba ta filter posušiti.
- Če se posoda napolni, zapre plovec vhodno odprtino, sesalna moč pojenja in se vrtljaji turbine povišajo. V tem primeru je potrebno sesalnik izključiti in izvleči priključni vtič.
- Sesalno cev povzdignite, da steče preostala tekočina nazaj v posodo.
- Po izpraznitvi posode lahko takoj nadaljujete z delom.

Izpraznitev posode

- Odprite zaponke na posodi in sesalno glavo odložite na stran.
- Mokra umazanija začne že po kratkem času smrdeti, zato je potrebno po vsaki uporabi zbiralno posodo izprazniti in jo izprati s čisto vodo.

Pomoč ob motnjah

Motnja	Vzrok	Odprava
Motor (sesalna turbina) ne sesa.	Ni električne napetosti.	Preverite hišno varovalko, mreni kabel in vtičnico.
Sesalna moč po časi pojenjuje.	Filter, šoba ali sesalne cevi so zamašene.	Preverite jih in očistite.
Sesalna moč se nenadoma zmanjša.	Papirna filtrska vrečka ali zbiralna posoda je polna.	Napravo izključite, posodo izpraznite in zamenjajte papirno filtrsko vrečko.
Pri sesanju iz naprave izhaja prah.	Filter ni pravilno vstavljen ali pritrjen.	Preverite, če filter pravilno sedi in ga po potrebi zamenjajte.

Zamenjava in čiščenje patronskega filtra oz. filtra iz blaga

- Zaponke na posodi odprite in odložite sesalno glavo obrnjeno narobe na tla.
- Ločite bajonetni priključek patronskega filtra oz. filtra iz blaga z glave ter ga snemite (**slika D**).
- Patronski filter lahko očistite z mehko ščetko ali pa pod tekočo vodo (**slika E**). Pred ponovno uporabo filter posušite.
- Sesalno glavo povežite spet na posodo in jo zapnite s sponkami.

Tehnični podatki

Nazivna napetost	230	V
	1~50/60	Hz
Mrežna varovalka (počasna)	12	A
Prostornina posode, netto	18	l
Sprejem vode	8	l
Podatki za turbino P_{MAX}	1200	W
P_{naz}	1000	W
Pretok zraka	68	l/s
Podtlak	180	mbar
Teža	5,5	kg
Varnostni razred	II	
Mrežni kabel: tip	H05VV-F2x1	
Nivo glasnosti naprave (DIN 45635)74		dB(A)

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Ważne wskazówki

Jeszcze przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać „**Wskazówki bezpieczeństwa**” nr **5.956-249**, przestrzegając podanych w nich warunków i poniższych punktów:

- Jeśli przy rozpakowaniu urządzenia stwierdzono uszkodzenia powstałe w czasie transportu, proszę zwrócić się do Waszego sprzedawcy.
- Wyposażenie zapakowane jest na czas transportu w zbiorniku urządzenia w celu uniknięcia szkód transportowych.
- Napięcie źródła prądu musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

Zastosowanie innych filtrów (torebek) papierowych niż filtry firmy Kärcher powoduje wygaśnięcie gwarancji producenta.

Wyposażenie

Wyposażenie standardowe – patrz rysunek

- 1 Wkład filtrujący, względnie filtr z tkaniny
- 2 Filtr papierowy (torebka)
- 3 Wąż ssący
- 4 Rury ssące
- 5 Dysza wielofunkcyjna
- 6 Ssawka szczelinowa
- 7 Dysza mokra - sucha
- 8 Kolanko

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy)

Filtry papierowe (5 sztuk)	6.959-130
Zestaw do zasysania grubych zanieczyszczeń	2.637-945

(Wąż ssący Ø 60 mm, 2 rury ssące 0,5 m, ssawka do grubych zanieczyszczeń, ssawka szczelinowa)

Zestaw do samochodu i dla majsterkowicza 2.638-204

(Wąż ssący Ø 37 mm, ssawka szczelinowa, ssawka do tapicerki, ssawka do czyszczenia auta, adapter do przyłączenia narzędzi elektrycznych)

Ssawka turbo 4.130-114

(Do szybkiego i intensywnego czyszczenia wykładzin dywanowych, nadaje się szczególnie do usuwania sierści kociej i psiej.)

Montaż urządzenia

- Otworzyć klamry zamykające i pokrywę z silnikiem zdjąć ze zbiornika zanieczyszczeń (**rysunek A**).
- Ze zbiornika wyjąć znajdujące się tam wyposażenie.
- Obrócić zbiornik, kółka samonastawcze wcisnąć w przewidziane na nie otwory aż do zatrzaśnięcia (**rysunek B**).
- Do zasysania suchego nałożyć filtr papierowy (torebkę) na kolanko rury. Zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić papieru (torebkę trzymać tylko za karton – **rysunek C**).
- Pokrywę z silnikiem założyć na zbiornik zanieczyszczeń i zamknąć klamry.

Uruchamianie

- Wąż ssący wraz z adapterem wkręcić do przyłącza ssącego.
- Rury ssące połączyć razem i przyłączyć do węża ssącego. Ssawkę podłogową lub szczelinową nasadzić na rurę ssącą. Wyposażenie można dowolnie kombinować.
- Wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego i włączyć urządzenie.

Zastosowanie

Zasysania suchych zanieczyszczeń

- Normalne i grube zanieczyszczenia suche zasysać najlepiej z zamontowanym wkładem filtrującym lub filtrem z tkaniny.
- Do zasysania drobnego pyłu należy założyć filtr papierowy (torebkę) – patrz rozdział „Montaż”.

Wskazówka: Podczas zasysania grubych lub ostrych zanieczyszczeń może nastąpić uszkodzenie filtra papierowego.

Zasysanie mokrych zanieczyszczeń

Nie wolno nigdy zasysać wybuchowych cieczy, kwasów ani rozpuszczalników.

- Do zasysania mokrych zanieczyszczeń należy wyjąć filtr papierowy.
- Wkład filtrujący, względnie filtr z tkaniny pozostaje zamontowany w urządzeniu. Przed dalszym zastosowaniem do zasysania suchych zanieczyszczeń należy koniecznie wysuszyć filtr.
- Jeśli zbiornik zanieczyszczeń jest pełny, pływak zamyka otwór, siła zasysająca spada i odkurzacz pracuje z podwyższoną liczbą obrotów. W takim przypadku należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Waż podnieść do góry, aby ciecz, która się w nim znajduje mogła spłynąć do zbiornika.
- Po opróżnieniu zbiornika zanieczyszczeń można ponownie włączyć urządzenie i kontynuować pracę.

Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

- Otworzyć klamry zamykające i pokrywę z silnikiem zdjęć ze zbiornika zanieczyszczeń.
- W wilgotnych zanieczyszczeniach rozwijają się w krótkim czasie substancje gnilne, dlatego zbiornik zanieczyszczeń należy opróżnić po każdym użyciu i wymyć czystą wodą.

Wymiana i czyszczenie wkładu filtrującego, względnie filtra z tkaniny.

- Otworzyć klamry zamykające, pokrywę z silnikiem zdjęć ze zbiornika zanieczyszczeń i postawić odwrotnie.
- Zamek bagnetowy wkładu filtrującego otworzyć i zdjęć wkład filtrujący, względnie filtr z tkaniny (**rysunek D**).
- Filtr można wyczyścić szczotką lub wymyć pod bieżącą wodą (**rysunek E**). Przed przystąpieniem do odkurzania suchych zanieczyszczeń wysuszyć filtr.
- Pokrywę z silnikiem założyć na zbiornik zanieczyszczeń i zamknąć klamry zamykające.

Dane techniczne

Przyłącze sieciowe		230	
V			
		1~50/60	Hz
Bezpiecznik sieciowy		12	A
Pojemność zbiornika, netto		18	l
Maksymalna objętość zasysanej wody		8	l
Moc turbiny ssącej			
maksymalna	P_{MAX}	1200	W
	P_{NENN}	1000	W
Natężenie przepływu powietrza		68	l/s
Podciśnienie		180	mbar
Masa		5,5	kg
Klasa ochrony		II	
Przewód elektryczny			
zasilający:	Typ	H05VV-F2x1	
Poziom ciśnienia akustycznego		74	dB(A)

Usuwanie drobnych zakłóceń

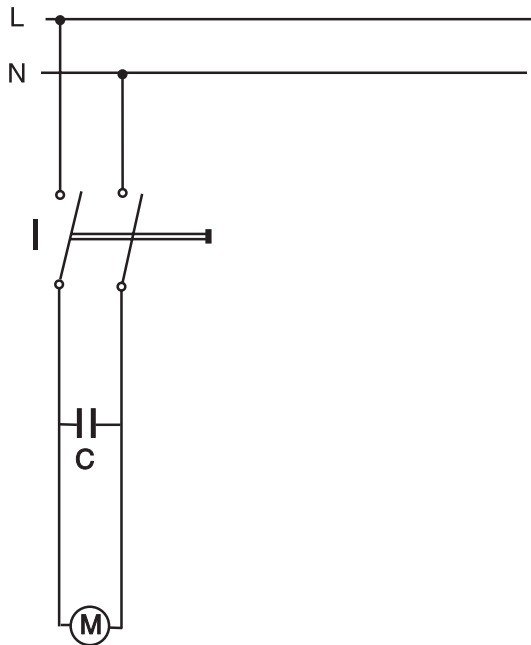
Zmiany techniczne zastrzeżone.

Zakłócenie	Przyczyna	Usunięcie
Silnik (turbina ssąca) nie włącza się.	Brak napięcia elektrycznego.	Sprawdzić bezpiecznik, przewód elektryczny, wtyczkę i gniazdko.
Siła ssania powoli spada.	Filtr, ssawka, wtyczki lub rura ssąca są zatkane.	Sprawdzić, wyczyścić.
Siła ssania gwałtownie spada.	Filtr papierowy (torebka) lub zbiornik jest pełny.	Wyłączyć urządzenie i opróżnić zbiornik. Wymienić filtr papierowy.
Kurz wydostaje się podczas zasysania.	Filtra jest nieprawidłowo założony lub uszkodzony.	Filtr sprawdzić, założyć prawidłowo lub wymienić.

M: Motor
Motor
Moteur

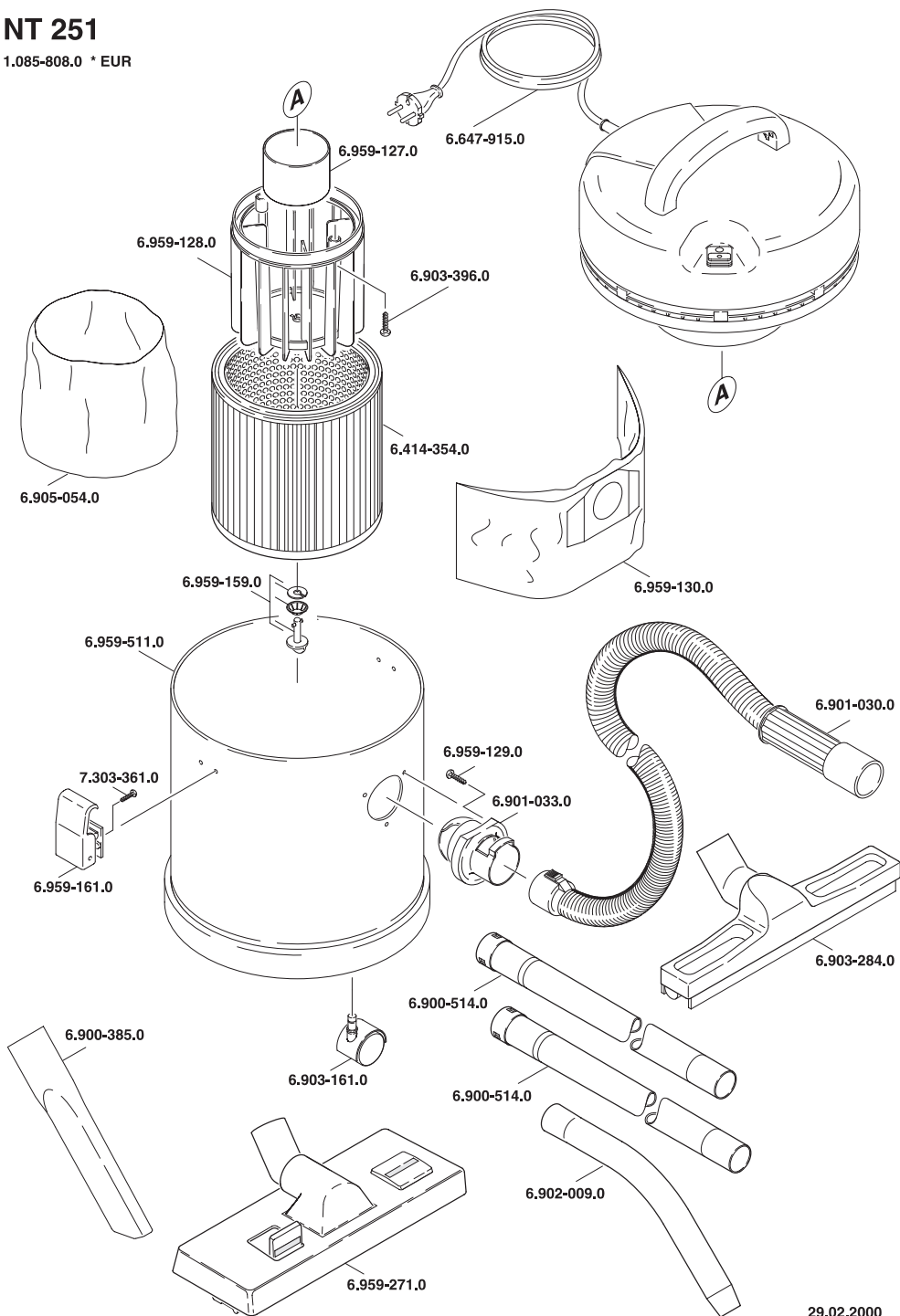
I: Schalter
Switch
Interrupteur

C: Kondensator
Capacitor
Condensateur



NT 251

1.085-808.0 * EUR



A

Alfred Kärcher Ges. M.b.H.
Lichtblaustraße 7
A-1220 Wien

AUS

Kärcher (Pty.) Ltd.
2/158 Browns Road
Noble Park 3174
Melbourne, Vict.

B, L, NL

Kärcher Benelux
Industrieweg 12
2320 Hoogstraden

BR

Kärcher Industria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro
n°419
Paulinia Estado de Sao Paulo
CEP 13.140-000

CDN

Kärcher Cleaning Systems Inc.
1770 Alstep Drive
Mississauga, Ontario L5S1W1

CH

Kärcher Variorapid AG
Industriestr. 16
CH - 8101 Dällikon

CZ

Kärcher spol. S. r. A.
Za Mototschnou
155 00 Praha Stodulky

D

**Alfred Kärcher GmbH & Co
Vertrieb Deutschland
Friedrich - List - Straße 4
D - 71364 Winnenden**

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvetia 4
I - 25050 Cantello (VA)

J

Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-34, Japan

N

Kärcher A/S
Gjerdrumsvei 4
Postboks 94, Grefsen
N - 0409 Oslo

P

Neoparts
Comercio e Indústria Automóvel, Lda
Largo Vítorino Damásio, 10
1200 Lisabon

PL

Kärcher Poland Ltd.
Sp. zo. O.
Ul. Stawowa 140
31 - 346 Kraków

S

Kärcher AB
Box 24
S - 42502 Hisings - Kärra

USA

Alfred Kärcher Inc.
P.O. Box 6510
1600 Cottontail Lane
Somerset, NJ 08875

ZA

Kärcher (Pty.) Ltd.
P.O. Box 2417
Kempton Park 1620

DK

Kärcher A/S
Gejihavegaard 5
DK 6000 Kolding

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
E - 08400 Granollers (Barcelona)

F

Kärcher S.A.
Z.A. des Petits Carreaux
5, avenue des Coquelicots
F - 94865 Bonneuil s. Marne/CEDEX

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjantie 17
FIN - 01800 Klaukkala

GB

Kärcher (U.K.) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury Oxon, OX 16 7TB

GR

Kärcher S.A.
Cleaning Systems
99 Aristoutelous & Ioanninon
GR - 136 71 Aharnes

H

Kärcher Hungaria KFT
Budapest XXI
Gyepsor u. 1
P.O. Box 83
1751 Budapest

HK

Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/FL, APEC Piazza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon



EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund Ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Naß- / Trockensauger

Typ: 1.085-xxx
Seriennummer: (siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)

Einschlägige EG-Richtlinien

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG); EG Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG; EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Angewandte nationale Normen:

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Serengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: Wet / dry vacuum cleaner

Model: 1.085-xxx
Serial number: (see rating plate; to be entered by customer)

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EG); EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EWG) amended by 93/68/EWG; EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG) amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Harmonised standards applied:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Relevant EU Directives:

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Aspirateur humide / aspirateur à sec

Typ: 1.085-xxx
Numéro de série (voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)

Directives européennes en vigueur:

Directive européenne sur les machines (98/37/EG); Directive européenne sur les basses tensions (73/23/EWG) modifiée par 93/68/EWG; Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG) modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Normes harmonisées appliquées:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Normes nationales appliquées:

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro che la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Aspiratore a umido/a secco

Typo: 1.085-xxx

Numero di serie: (Vedi targhetta d'identificazione della macchina, da compilare a cura del cliente)

Directive CE pertinenti:

Direttiva macchine (98/37/EG); Direttiva bassa tensione (73/23/EWG) modificata dalle 93/68/EWG; Direttiva compatibilità elettromagnetica (89/336/EWG) modificata dalle 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Norme nazionali applicate:

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaart wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concepiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.

Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geld.

Product: Nat-/droogzuiger

Type: **1.085-xxx**
Serienummer: (zie typeplaatje, door de klant te vermelden)

Desbetreffende EG-richtlijn:

EG-machinerichtlijn (98/37/EG); EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EWG) gewijzigd door 93/68/EGW; EG-richtlijn elektromagnetsche verenigbaarheid (89/336/EGW) gewijzigd door 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68/EGW

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Toegepaste nationale normen:

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.
De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.

La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en mojado/seco

Modelo: **1.085-xxx**
Número de serie: (véase la placa de características del aparato, a rellenar por el cliente)

Directivas comunitarias aplicables:

Directiva comunitaria sobre máquinas (98/37/EG); Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (73/23/EWG) modificada mediante 93/68/EGW; Directiva sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EGW) modificada mediante 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68/EGW

Normas armonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Normas nacionales aplicadas:

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.

Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa



CE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDADE

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.

Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: Aspirador de líquidos / a seco

Type: **1.085-xxx**
Número de série: (veja a placa de dados técnicos do aparelho, a preencher pelo cliente)

Directivas aplicáveis da CE:

Directiva de máquinas (98/37/EG); Directiva de baixa tensão (73/23/EWG) modificada pela 93/68/EGW; Directiva de compatibilidade electromagnética (89/336/EGW) modificada 91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68/EGW

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Normas nacionais aplicadas:

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.
Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΩΤΗΤΑΣ ΕΚ

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγίων ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχανήμα χωρίς προηγουμένη συννενοήση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Προϊόν : Σκούρα υγρών/ξηρής αναρρόφησης

Τύπος:

Αρ. σειράς κατασκευής: (βλέπε πινακίδα συσκευής, να συμπληρωθεί από τον πελάτη) **1.085-xxx**

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΓ); Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΓ) ως προς την τροποποίησή με την Οδηγία 93/68/ΕΓ; Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΓ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΓ, 92/31/ΕΓ, 93/68/ΕΓ

Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Εθνικά πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:

Με την παρούσα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικείμενων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοστέα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.



EU-OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.

Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Våd-/tørsluger

Type:
Serienummer: (se apparatskiltet, skal indskrives af kunden) **1.085-xxx**

Relevante EU-direktiver:

EU-maskindirektiv (98/37/EG); EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EWG) som ændret ved 93/68/EWG; EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG) som ændret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Harmoniserede standarder, der blev anvendt:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Nationale standarder, der blev anvendt:

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparatene altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt. Underskrivne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedførte modell og er i overensstemmelse med de gældende og grundlæggende sikkerheds- og helbetskrav i EU-direktivet.

Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med os.

Produkt: Våd-/tørsluger

Type:
Serienr.: (se typeskilt, fyldes af kunden) **1.085-xxx**

Gældende EU-direktiv:

EU-direktiv for maskiner (98/37/EG); EU-direktiv for lavspænding (73/23/EWG) ændret ved 93/68/EWG; EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EWG) ændret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Anvendte overensstemmende normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Gennem interne tiltak er det sikret at serieproducerede maskiner altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.

Underregnede handler efter opdrag og med fuldmagt fra ledelsen.



FØRSÅKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnads sätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiv.

Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: Våt-/törslugare

Type:
Tillverkningsnummer: (se typskylten, fyllas av kunden) **1.085-xxx**

Tillämpliga EU-direktiv:

EG maskindirektiv (98/37/EG); EG lägs pänningsdirektiv (73/23/EWG) ändrat genom 93/68/EWG; EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EWG) ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Tillämpade nationella normer:

Vi har genom inre bestämmelser säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.
De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



EU-VAAJIMUSTENNUKAISUUSVAKUUTUS

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelullaan ja rakenteellaan sekä valmistustavallaan EU-direktiivien asianomaista turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

Jo koskeeseen tehdään muutoksia, josta ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä-/kuivaimuri

Type:
Välmisäusnumero: (katso laitekilpi, asiakas täyttää) **1.085-xxx**

Asianomaiset EU-direktiivit:

EU-koneditraktiivi (98/37/EG); EU-pienjänniteditraktiivi (73/23/EW)muutettu 93/68/EWG; EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/EWG) / muutettu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2:1995, DIN EN 61000-3-3:1995, DIN EN 55014-2:1997, DIN EN 55014-1:1993

Sovelletut kansalliset normit:

Sovellettuin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.

Alekirjoitteet toimivat yrityksen johdon toimiesiännöistä ja valtuuttamina.



EG – KONFORMITAČNÍ NÝLTKOZAT

Ezzenel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép az alagondolata és típusa, valamint a forgalomba hozott kivételzése miatt megfelel az alábbiakban felsorolt EG-íránnyelvek megfelelő alapvető biztonság- és egészségügyi követelményeinek. Ez a nyilatkozat elvesztíti az érvényességét egy a gépnek velünk nem egyeztetett változtatása esetén.

Termék: Nedves/száraz porszívó

Typ: Sorozatszám: (lásd készülékadattáblát, a vevő által beírt)
1.085-xxx

A megjelölt íránnyelvek
21/1998.(IV.17.) IKM & 14/1999.(III.31.)GM 1999.04.; 79/1997.(XII.31.) IKM 1999.04.; 31.1999.(VI.6) GM-KHVM

Alkalmazott nemzeti szabványok:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3; 1995,
DIN EN 55014-2; 1997, DIN EN 55014-1; 1993

Alkalmazott nemzeti szabványok:
A Szakmai szövetségek szövetségének a seprőlőgépekre vonatkozó vizsgálati alapelvei.
Belső intézkedések által biztosítva van, hogy a sorozatgyártású készülékek mindig az aktuális EG-íránnyelveknek és alkalmazott szabványoknak megfeleljenek.

Az alábbi az üzletvezetés megbízására és meghatalmazása szerint járnak el.



PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ SMĚRNIC EU

Tímto prohlašujeme, že označený stroj vyhovuje po stránce své koncepce a konstrukce a také svým provedením příslušným požadavkům z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle níže uvedených směrnic EU. Při úpravě stroje provedené bez našeho souhlasu zřítí toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a za sucha

Typ: Sériové číslo: (viz přístrojový štítek, k zaznamenání pro zákazníka)
1.085-xxx

Související směrnice
17097; 168/97; 169/97

Použité harmonizované normy:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3; 1995,
DIN EN 55014-2; 1997, DIN EN 55014-1; 1993

Použití národní normy:

Kontrolní zásady Svazu průmyslových oborových společenstev pro zamedlení strojeletérní opatření zajišťují, že sériově vyráběné přístroje vyhovují aktuálním směrnici EU a použitým normám. Podepsané osoby jednají v pověření a se způsobilým vedením podniku.



EU – POTRDILO O USTREZNOSTI

Interimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabnim štandartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.

Izdelek: Sesalec za mokro / suho sesanje

Tip: Serijska številka: (viz aparatni štítek, k zabeleževanju za stranko)
1.085-xxx

Pripadna navodila EU

Navodila EU za stroje (98/37/EG); Navodila EU za opremo delujočo s nizko napetostjo (73/23/EWG)
spremenjeno navodilom 93/68/EWG; Navodila EU za elektromagnetno spojilnost (89/336/EWG)
spremenjeno navodilom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Uporabljene harmonizirani štandarti:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3; 1995,
DIN EN 55014-2; 1997, DIN EN 55014-1; 1993

Uporabljene narodni štandarti:

Kontrolna maela Zveze industrijskih obrtnih zdruzb za pometalne stroje
Interimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabnim štandartom. Podpisane osebe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.



OSWIADCZENIE O ZGODNOŠCI Z NORMAMI WE

Niniejszy oświadczamy, że typ konstrukcyjny i koncepcja, jak również dostarczona przez nas wersja opisanej poniżej maszyny spełniają odnośne, podstawowe wymagania, dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia, zawarte w wymienionych poniżej wytycznych WE. W przypadku niezgodnionej z nami modyfikacji maszyny oświadczenie niniejsze traci swoją ważność.

Produkty: Odkurzacz przemysłowy do zasywania na mokro / na sucho

Typ: Numer seryjny: (patrz tabliczka urządzenia, do naniesienia przez klienta)
1.085-xxx

Odnosne wytyczne WE

Wytyczne dotyczące maszyn WE (98/37/EG); Wytyczna WE dotycząca niskiego napięcia (73/23/EWG) znolewizowana przez 93/68/EWG; Wytyczna WE dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG) znolewizowana przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

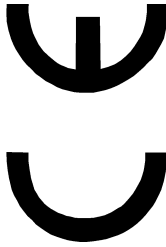
Wykorzystane normy szarmonizowane:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2, DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3; 1995,
DIN EN 55014-2; 1997, DIN EN 55014-1; 1993

Wykorzystane normy krajowe:

Zasady badań Głównego Związku Stowarzyszeń Zawodowych Rzemieślników w RFN dotyczące zamiatarek-odkurzaczy mechanicznych, Procedury wewnatrzakładowe zapewniają, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymaganiom aktualnych wytycznych WE i stosownych norm.

Podpisujący działają z polecenia zarządu firmy i posiadają jego pełnomocnictwo.



5.957-398 (03/00)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft, Sitz Winnenden, Registergericht: Waiblingen, HRA 169,
Persönlich haftende Gesellschafterin. Kärcher Reinigungstechnik GmbH, Sitz Winnenden, 2404
Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Roland Kamm,

stellv.:
Herbert Konhäuser
Harmut Jenner, Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax: ++49 7195 14-2212

B. Graf *H. Jenner* *Thomas Schöbinger*

(Graf) Reiser Schöbinger)